

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

# L 155

48° anno

Edizione  
in lingua italiana

## Legislazione

17 giugno 2005

Sommario

I Atti per i quali la pubblicazione è una condizione di applicabilità

.....

II Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità

### Consiglio e Commissione

2005/430/CE, Euratom:

- ★ **Decisione del Consiglio e della Commissione, del 18 aprile 2005, relativa alla conclusione di un protocollo aggiuntivo all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea** ..... 1

Protocollo aggiuntivo all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea ..... 5

2005/431/CE, Euratom:

- ★ **Decisione del Consiglio e della Commissione, del 25 aprile 2005, relativa alla conclusione di un protocollo aggiuntivo all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea** ..... 26

Protocollo aggiuntivo all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea ..... 30

2

# IT

Gli atti i cui titoli sono stampati in caratteri chiari appartengono alla gestione corrente. Essi sono adottati nel quadro della politica agricola ed hanno generalmente una durata di validità limitata.

I titoli degli altri atti sono stampati in grassetto e preceduti da un asterisco.

Spedizione in abbonamento postale, articolo 2, comma 20/C, legge 662/96 — Milano.

## II

(Atti per i quali la pubblicazione non è una condizione di applicabilità)

## CONSIGLIO E COMMISSIONE

## DECISIONE DEL CONSIGLIO E DELLA COMMISSIONE

del 18 aprile 2005

**relativa alla conclusione di un protocollo aggiuntivo all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea**

(2005/430/CE, Euratom)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

minato «l'accordo europeo»), è entrato in vigore il 1° febbraio 1995.

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 310 in combinato disposto con l'articolo 300, paragrafo 2, primo comma, seconda frase, e paragrafo 3, secondo comma,

(2) Il trattato relativo all'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea (di seguito denominato «il trattato di adesione») è entrato in vigore il 1° maggio 2004.

visto il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica,

visto il trattato relativo all'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca (di seguito denominati «i nuovi Stati membri») all'Unione europea, in particolare l'articolo 6, paragrafo 2, dell'atto relativo alle condizioni di adesione allegato a tale trattato,

(3) Per tener conto dell'adesione dei dieci nuovi Stati membri occorre prevedere un protocollo aggiuntivo all'accordo europeo.

vista la proposta della Commissione,

(4) In merito al protocollo aggiuntivo si sono svolte consultazioni ai sensi dell'articolo 28, paragrafo 2, dell'accordo europeo per tener conto dei reciproci interessi della Comunità e della Bulgaria.

visto il parere conforme del Parlamento europeo <sup>(1)</sup>,

(5) Le misure necessarie per l'attuazione della presente decisione sono adottate secondo la decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione <sup>(3)</sup>.

considerando quanto segue:

(1) L'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra <sup>(2)</sup> (di seguito deno-

(6) Il protocollo aggiuntivo deve essere pertanto approvato,

<sup>(1)</sup> Parere espresso il 22 febbraio 2005 (non ancora pubblicato nella Gazzetta ufficiale).

<sup>(2)</sup> GU L 358 del 31.12.1994, pag. 3, modificato.

<sup>(3)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

DECIDONO:

*Articolo 4**Articolo 1*

È approvato il protocollo aggiuntivo all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea.

Il testo del protocollo aggiuntivo è allegato alla presente decisione.

*Articolo 2*

La Commissione adotta le modalità di applicazione del presente protocollo aggiuntivo conformemente alla procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 2.

*Articolo 3*

1. La Commissione può modificare, conformemente alla procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 2, i numeri d'ordine attribuiti ai contingenti tariffari nell'allegato della presente decisione. I contingenti tariffari recanti un numero d'ordine superiore a 09.5100 sono gestiti dalla Commissione in conformità degli articoli 308 *bis*, 308 *ter* e 308 *quater* del regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione, del 2 luglio 1993, che fissa talune disposizioni d'applicazione del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce il codice doganale comunitario <sup>(1)</sup>.

2. I quantitativi di prodotti soggetti a contingenti tariffari e immessi in libera circolazione a decorrere dal 1° luglio 2004 nell'ambito delle concessioni previste dall'allegato A(b) del protocollo approvato in virtù della decisione 2003/286/CE <sup>(2)</sup> sono detratti integralmente dai quantitativi previsti nella quarta colonna dell'allegato A(b) del protocollo aggiuntivo accluso alla presente decisione, eccetto i quantitativi le cui licenze d'importazione sono state emesse anteriormente al 1° luglio 2004.

1. La Commissione è assistita dal comitato di gestione per lo zucchero istituito in virtù dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1260/2001 del Consiglio, del 19 giugno 2001, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero <sup>(3)</sup>, ovvero, laddove necessario, dal comitato istituito in virtù delle pertinenti disposizioni degli altri regolamenti che istituiscono organizzazioni comuni di mercato dei prodotti agricoli.

2. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 4 e 7 della decisione 1999/468/CE.

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE del Consiglio è fissato a un mese.

3. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

*Articolo 5*

Il presidente del Consiglio è autorizzato a designare la persona abilitata a firmare il protocollo aggiuntivo a nome della Comunità europea.

*Articolo 6*

Il presidente del Consiglio effettua, a nome della Comunità europea e dei suoi Stati membri, la notifica di cui all'articolo 9 del protocollo aggiuntivo. Il presidente della Commissione effettua la medesima notifica a nome della Comunità europea dell'energia atomica.

Fatto a Lussemburgo, addì 18 aprile 2005.

Per il Consiglio

Il presidente

J. KRECKÉ

Per la Commissione

Il presidente

J. M. BARROSO

<sup>(1)</sup> GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2286/2003 (GU L 343 del 31.12.2003, pag. 1).

<sup>(2)</sup> Decisione 2003/286/CE del Consiglio, dell'8 aprile 2003, relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti commerciali dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tenere conto dei risultati dei negoziati tra le parti riguardanti nuove concessioni reciproche nel settore agricolo (GU L 102 del 24.4.2003, pag. 60).

<sup>(3)</sup> GU L 178 del 30.6.2001, pag. 1.

## ALLEGATO

## Numeri d'ordine dei contingenti tariffari comunitari relativi a prodotti originari della Bulgaria

(di cui all'articolo 3)

Numero d'ordine del contingente	Codice NC	Designazione delle merci
09.4783	0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Animali vivi della specie bovina
09.4651	0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate
09.4671	ex 0203  0210 11 0210 12 0210 19  1601 00  1602 41 1602 42 1602 49	Carni di animali della specie suina domestica, fresche, refrigerate o congelate  Carni della specie suina, salate o in salamoia, secche o affumicate  Salsicce, salami e prodotti simili  Preparazioni e conserve di carni, frattaglie o sangue di animali della specie suina
09.5854	ex 0207	Carni e frattaglie commestibili di pollame della voce 0105, escluse le sottovoci 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89
09.4773	0402 10 0402 21	Latte e crema di latte, in polvere o in altre forme solide
09.4675	0403 10 11  0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yogurt non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao  Altri, non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao
09.4660	0406	Formaggi e latticini
09.5891	0407 00 30	Uova di volatili, in guscio, non da cova
09.6225	0702 00 00	Pomodori
09.5938	ex 0707 00 05	Cetrioli — destinati alla trasformazione
09.6231	ex 0707 00 05	Cetrioli, freschi o refrigerati — diversi da quelli destinati alla trasformazione
09.4725	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Funghi del genere Agaricus
09.6247	0808 10	Mele, diverse da quelle da sidro
09.4676	1001  1109 00 00	Frumento (grano) e frumento segalato  Glutine di frumento (grano)

Numero d'ordine del contingente	Codice NC	Designazione delle merci
09.5893	1002 00 00	Segala
	1102 10 00	Farina di segala
	1103 19 10	Semole e semolini di segala
	1003 20 10	Agglomerati in forma di pellet di segala
09.5894	1003 00	Orzo
	1102 90 10	Farina di orzo
	1103 19 30	Semole e semolini di orzo
	1103 20 20	Agglomerati in forma di pellet di orzo
09.5895	1004 00 00	Avena
	1102 90 30	Farina di avena
	1103 19 40	Semole e semolini di avena
	1103 20 30	Agglomerati in forma di pellet di avena
09.4677	1005 10 90	Granoturco
	1005 90 00	
09.5941	1006 30	Riso semilavorato o lavorato
09.6277	1602 32	Preparazioni e conserve di carni di volatili
	1602 39	
09.4784	1602 50	Altre preparazioni e conserve di carni, di frattaglie o di sangue di animali della specie bovina
09.4785	1701	Zucchero
	1702	Altri zuccheri

**PROTOCOLLO AGGIUNTIVO**

**all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea**

IL REGNO DEL BELGIO,

LA REPUBBLICA CECA,

IL REGNO DI DANIMARCA,

LA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA,

LA REPUBBLICA DI ESTONIA,

LA REPUBBLICA ELLENICA,

IL REGNO DI SPAGNA,

LA REPUBBLICA FRANCESE,

L'IRLANDA,

LA REPUBBLICA ITALIANA,

LA REPUBBLICA DI CIPRO,

LA REPUBBLICA DI LETTONIA,

LA REPUBBLICA DI LITUANIA,

IL GRANDUCATO DI LUSSEMBURGO,

LA REPUBBLICA DI UNGHERIA,

LA REPUBBLICA DI MALTA,

IL REGNO DEI PAESI BASSI,

LA REPUBBLICA D'AUSTRIA,

LA REPUBBLICA DI POLONIA,

LA REPUBBLICA DEL PORTOGALLO,

LA REPUBBLICA DI SLOVENIA,

LA REPUBBLICA SLOVACCA,

LA REPUBBLICA DI FINLANDIA,

IL REGNO DI SVEZIA,

IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E D'IRLANDA DEL NORD,

parti contraenti del trattato che istituisce la Comunità europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, di seguito denominati «gli Stati membri», rappresentati dal Consiglio dell'Unione europea, e

la COMUNITÀ EUROPEA e la COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA, di seguito denominate «la Comunità», rappresentate dal Consiglio dell'Unione europea e dalla Commissione delle Comunità europee,

da una parte, e

LA REPUBBLICA DI BULGARIA, di seguito «Bulgaria»

dall'altra,

VISTA l'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea, e di conseguenza alla Comunità, il 1° maggio 2004,

VISTO l'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Bulgaria, dall'altra (di seguito denominato «l'accordo europeo»), firmato a Bruxelles l'8 marzo 1993 ed entrato in vigore il 1° febbraio 1995,

VISTO il trattato relativo all'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea (di seguito denominato «il trattato di adesione»), firmato ad Atene il 16 aprile 2003 ed entrato in vigore il 1° maggio 2004,

CONSIDERANDO CHE, conformemente all'articolo 6, paragrafo 2, dell'atto allegato al trattato di adesione, l'adesione delle nuove parti contraenti all'accordo europeo è stata concordata tramite la conclusione di un protocollo al medesimo accordo europeo,

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

#### SEZIONE I

### PARTI CONTRAENTI

#### Articolo 1

La Repubblica ceca, la Repubblica di Estonia, la Repubblica di Cipro, la Repubblica di Lettonia, la Repubblica di Lituania, la Repubblica di Ungheria, la Repubblica di Malta, la Repubblica di Polonia, la Repubblica di Slovenia e la Repubblica slovacca (di seguito denominati «i nuovi Stati membri») sono parti contraenti dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, firmato a Bruxelles l'8 marzo 1993 ed entrato in vigore il 1° febbraio 1995 (di seguito denominato «l'accordo europeo») e di conseguenza adottano e prendono atto, allo stesso modo degli altri Stati membri della Comunità, dei testi dell'accordo europeo nonché degli accordi in forma di scambio di lettere, delle dichiarazioni comuni e delle dichiarazioni unilaterali allegati all'atto finale firmato alla stessa data.

### SCADENZA DEL TRATTATO CECA

#### Articolo 2

Al fine di tener conto dei recenti sviluppi istituzionali all'interno dell'Unione europea, tra le parti è convenuto che, scaduto il trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio (CECA), le attuali disposizioni dell'accordo europeo riguardanti detta Comunità si intendono riferite alla Comunità europea, la quale è divenuta titolare di tutti i diritti e gli obblighi sottoscritti dalla CECA.

#### SEZIONE II

### PRODOTTI AGRICOLI

#### Articolo 3

Il regime applicabile all'importazione nella Comunità di determinati prodotti agricoli originari della Bulgaria, definito negli

(<sup>1</sup>) GU L 102 del 24.4.2003, pag. 65.

allegati A(a) e A(b) del presente protocollo, e il regime applicabile all'importazione in Bulgaria di determinati prodotti agricoli originari della Comunità, definito negli allegati B(a) e B(b) del medesimo, sostituiscono quelli definiti nell'accordo europeo, modificato dal protocollo di adeguamento degli aspetti commerciali dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Repubblica di Bulgaria, dall'altra, per tenere conto dei risultati dei negoziati tra le parti riguardanti nuove concessioni reciproche nel settore agricolo (<sup>1</sup>).

#### SEZIONE III

### NORME D'ORIGINE

#### Articolo 4

Il protocollo 4 (<sup>2</sup>) sulle norme d'origine, di cui all'articolo 35 dell'accordo europeo, è modificato come segue.

1) All'articolo 3, il paragrafo 1 è sostituito dal testo seguente:

«1. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, i prodotti sono considerati originari della Comunità se sono fabbricati al suo interno utilizzando materiali originari della Bulgaria, della Svizzera (compreso il Liechtenstein<sup>1</sup>, dell'Islanda, della Norvegia, della Romania, della Turchia<sup>2</sup> o della Comunità, conformemente alle disposizioni del protocollo relativo alle norme di origine allegato agli accordi tra la Comunità e ciascuno di questi paesi, a condizione che tali materiali siano stati sottoposti ad altre operazioni, oltre a quelle di cui all'articolo 7, all'interno della Comunità. Non si richiede che questi materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti.»

(<sup>2</sup>) Protocollo 4 dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità economiche europee e i loro Stati membri e la Repubblica di Bulgaria (GU L 358 del 31.12.1994, pag. 3), modificato da ultimo dalla decisione n. 1/2003 del Consiglio di associazione UE-Bulgaria (GU L 191 del 30.7.2003, pag. 1).

2) All'articolo 4, il paragrafo 1 è sostituito dal testo seguente:

«1. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 2, i prodotti sono considerati originari della Bulgaria se sono fabbricati al suo interno utilizzando materiali originari della Bulgaria, della Svizzera (compreso il Liechtenstein<sup>1</sup>, dell'Islanda, della Norvegia, della Romania, della Turchia<sup>2</sup> o della Comunità, conformemente alle disposizioni del protocollo relativo alle norme di origine allegato agli accordi tra la Bulgaria e ciascuno di questi paesi, a condizione che tali materiali siano stati sottoposti ad altre operazioni, oltre a quelle di cui all'articolo 7, all'interno della Bulgaria. Non si richiede che questi materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti.»

3) All'articolo 18, il paragrafo 4 è sostituito dal testo seguente:

[...]

«I certificati di circolazione EUR.1 rilasciati a posteriori devono recare una delle seguenti diciture:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"

CZ "VYSTAVENO DODATEČNĚ"

DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"

DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"

ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"

EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"

EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"

FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"

IT "RILASCIATO A POSTERIORI"

LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"

LT "IŠDUOTAS ATGALINE DATA"

HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"

MT "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"

NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"

PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ"

PT "EMITIDO A POSTERIORI"

SL "IZDANO NAKNADNO"

SK "VYDANÉ DODATOČNE"

FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"

SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"

BG "ИЗДАДЕН ВПОСЛЕДСТВИЕ".

4) All'articolo 19, il paragrafo 2 è sostituito dal testo seguente:

[...]

«I duplicati così rilasciati devono recare una delle seguenti diciture:

ES "DUPLICADO"

CZ "DUPLIKÁT"

DA "DUPLIKAT"

DE "DUPLIKAT"

ET "DUPLIKAAT"

EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"

EN "DUPLICATE"

FR "DUPLICATA"

IT "DUPLICATO"

LV "DUBLIKĀTS"

LT "DUBLIKATAS"

HU "MÁSODLAT"

MT "DUPLIKAT"

NL "DUPLICAAT"

PL "DUPLIKAT"

PT "SEGUNDA VIA"

SL "DVOJNIK"

SK "DUPLIKÁT"

FI "KAKSOISKAPPALE"

SV "DUPLIKAT"

BG "ДУБЛИКАТ".

5) L'allegato IV è sostituito dal testo seguente:

[...]

#### «Versione spagnola

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º... (1)] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

#### Versione ceca

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

#### Versione danese

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprindelse i... (2).

**Versione tedesca**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Versione estone**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (Maksu- ja Tolliameti kinnitus nr. ...<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

**Versione greca**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ...<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής...<sup>(2)</sup>.

**Versione inglese**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of...<sup>(2)</sup> preferential origin.

**Versione francese**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°...<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle...<sup>(2)</sup>.

**Versione italiana**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale...<sup>(2)</sup>.

**Versione lettone**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

**Versione lituana**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

**Versione ungherese**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

**Versione maltese**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

**Versione olandese**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële...<sup>(2)</sup> oorsprong zijn .

**Versione polacca**

Eksporтер produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr. ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Versione portoghese**

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial...<sup>(2)</sup>.

**Versione slovena**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

**Versione slovacca**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

**Versione finlandese**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n: o...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja...<sup>(2)</sup> alkuperä-tuotteita .

**Versione svedese**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ...<sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande...<sup>(2)</sup> ursprung .

**Versione bulgara**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ...<sup>(1)</sup>) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ...<sup>(2)</sup> преференциален произход .».

[...]

## SEZIONE IV

**UNIONE ECONOMICA E MONETARIA***Articolo 5*

L'articolo 86 è sostituito dal testo seguente:

«Su richiesta delle autorità bulgare, la Comunità fornisce l'assistenza tecnica necessaria per aiutare il paese a ravvicinare gradualmente le sue politiche a quelle dell'Unione economica e monetaria. La cooperazione in questo settore comprende scambi informali di informazioni sui principi e sul funzionamento dell'Unione economica e monetaria.»

## SEZIONE V

**DISPOSIZIONI TRANSITORIE***Articolo 6***Prova dell'origine e cooperazione amministrativa<sup>(1)</sup>**

1. Le prove dell'origine debitamente rilasciate dalla Bulgaria o da un nuovo Stato membro nel quadro di accordi preferenziali in vigore tra loro sono reciprocamente accettate a condizione che:

- l'acquisizione di tale origine conferisca il diritto al trattamento tariffario preferenziale in base alle misure tariffarie preferenziali contenute nell'accordo europeo;
- la prova dell'origine e i documenti di trasporto siano stati emessi non oltre il giorno precedente alla data dell'adesione;
- la prova dell'origine sia presentata alle autorità doganali entro un termine di quattro mesi dalla data dell'adesione.

Qualora le merci siano state dichiarate per l'importazione in Bulgaria o in un nuovo Stato membro in data precedente a

<sup>(1)</sup> Di cui all'allegato IV, capitolo 5, paragrafi da 3 a 5 dell'atto di adesione.

quella dell'adesione e nel quadro di accordi preferenziali o regimi autonomi applicabili in quel momento tra la Bulgaria e il nuovo Stato membro in questione, la prova dell'origine rilasciata a posteriori nel quadro di tali accordi o regimi può ugualmente essere accettata purché venga presentata alle autorità doganali entro un termine di quattro mesi dalla data dell'adesione.

2. La Bulgaria e i nuovi Stati membri possono mantenere le autorizzazioni con le quali è stato concesso lo status di «esportatore autorizzato» nel quadro di accordi preferenziali o di regimi autonomi tra loro applicati, a condizione che:

- tale disposizione sia contemplata anche dall'accordo concluso tra la Bulgaria e la Comunità prima della data dell'adesione; e
- l'esportatore autorizzato applichi le norme di origine in vigore nel quadro di detto accordo.

Tali autorizzazioni devono essere sostituite, entro e non oltre un anno dalla data dell'adesione, da nuove autorizzazioni rilasciate alle condizioni dell'accordo europeo.

3. Le competenti autorità doganali della Bulgaria o degli Stati membri ricevono le richieste di verifiche a posteriori di prove dell'origine rilasciate nel quadro degli accordi preferenziali o dei regimi autonomi di cui ai precedenti paragrafi 1 e 2 nei tre anni successivi al rilascio delle prove in questione e provvedono alla loro esecuzione nei tre anni successivi all'accettazione della prova dell'origine loro fornita a corredo della dichiarazione di importazione.

*Articolo 7***Merci in viaggio o in custodia temporanea**

1. Le disposizioni dell'accordo europeo si applicano alle merci esportate dalla Bulgaria verso uno dei nuovi Stati membri o da uno dei nuovi Stati membri verso la Bulgaria, purché tali merci risultino conformi alle disposizioni del protocollo n. 4 dell'accordo europeo relativo alle norme d'origine e, alla data dell'adesione, siano in viaggio o in custodia temporanea, presso un deposito doganale o una zona franca in Bulgaria o nel nuovo Stato membro interessato.

2. In casi simili, il trattamento preferenziale viene concesso purché, entro quattro mesi dalla data dell'adesione, una prova dell'origine rilasciata a posteriori dalle autorità doganali del paese esportatore venga presentata alle autorità doganali del paese importatore.

## SEZIONE VI

## DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

## Articolo 8

Il presente protocollo e i relativi allegati formano parte integrante dell'accordo europeo.

## Articolo 9

1. Il presente protocollo è approvato dalla Comunità, dal Consiglio dell'Unione europea a nome degli Stati membri e dalla Bulgaria, secondo le rispettive procedure.

2. Le parti si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure di cui al precedente paragrafo. Gli strumenti di ratifica sono depositati presso il segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.

## Articolo 10

1. Il presente protocollo entra in vigore il primo giorno del primo mese successivo alla data di deposito dell'ultimo strumento di ratifica.

2. Il presente protocollo, fatte salve le disposizioni commerciali, di cui all'articolo 3, si applica con effetto dal 1° maggio 2004.

## Articolo 11

Il presente protocollo è redatto in duplice copia nelle lingue ceca, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, italiana, lettone, lituana, maltese, olandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese e nella lingua ufficiale della Repubblica di Bulgaria, ciascun testo facente ugualmente fede.

## Articolo 12

Il testo dell'accordo europeo, comprensivo degli allegati e dei protocolli che ne costituiscono parte integrante, e l'atto finale con le dichiarazioni ad esso allegate sono stilati nelle lingue ceca, estone, lettone, lituana, maltese, polacca, slovacca, slovena e ungherese e tali testi fanno fede come i testi originali. Il Consiglio di associazione procede all'approvazione di tali testi.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de abril del dos mil cinco.

V Bruselu dne dvacátého sedmého dubna dva tisíce pět.

Udfærdiget i Bruxelles den syvogtyvende april to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten April zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta aprillikuu kahekümne seitsmendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι εφτά Απριλίου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of April in the year two thousand and five.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept avril deux mille cinq.

Fatto a Bruxelles, addì ventisette aprile duemilacinque.

Briselē, divtūkstoš piektā gada divdesmit septītajā aprīlī.

Priimta du tūkstančiai penktų metų balandžio dvidešimt septintą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer ötödik év április huszonhetedik napján.

Magħmul fi Brussel, fis-sebgha u għoxrin jum ta' April tas-sena elfejn u hamsa.

Gedaan te Brussel, de zevenentwintigste april tweeduizend vijf.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego siódmego kwietnia roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Abril de dois mil e cinco.

V Bruselju, sedemindvajsetega aprila leta dva tisoč pet.

V Bruseli dňa dvadsiateho siedmeho apríla dvetisícpäť.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäseitsemäntenä päivänä huhtikuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde april tjugohundrafem.

Съставено в Брюксел на двадесет и седмия ден от месец април на две хиляди и пета година.

Por los Estados miembros  
Za členské státy  
For medlemsstaterne  
Für die Mitgliedstaaten  
Liikmesriikide nimel  
Για τα κράτη μέλη  
For the Member States  
Pour les États membres  
Per gli Stati membri  
Dalībvalstu vārdā  
Valstybių narių vardu  
A tagállamok részéről  
Ghall-Istati Membri  
Voor de lidstaten  
W imieniu Państw Członkowskich  
Pelos Estados-Membros  
Za členské štáty  
Za države članice  
Jäsenvaltioiden puolesta  
På medlemsstaternas vägnar  
За държавите-членки



Por las Comunidades Europeas  
Za Evropská společenství  
For De Europæiske Fællesskaber  
Für die Europäischen Gemeinschaften  
Euroopa ühenduste nimel  
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
For the European Communities  
Pour les Communautés européennes  
Per le Comunità europee  
Eiropas Kopienų vārdā  
Europos Bendrijų vardu  
Az Európai Közösségek részéről  
Ghall-Komunitajiet Ewropej  
Voor de Europese Gemeenschappen  
W imieniu Wspólnot Europejskich  
Pelas Comunidades Europeias  
Za Európske spoločenstvá  
Za Evropske skupnosti  
Euroopan yhteisöjen puolesta  
På europeiska gemenskapernas vägnar  
За Европейските общности



Por la República de Bulgaria  
Za Bulharskou republiku  
For Republikken Bulgarien  
Für die Republik Bulgarien  
Bulgaaria Vabariigi nimel  
Για τη Δημοκρατία της Βουλγαρίας  
For the Republic of Bulgaria  
Pour la République de Bulgarie  
Per la Repubblica di Bulgaria  
Bulgārijas Republikas vārdā  
Bulgarijos Respublikos vardu  
A Bolgár Köztársaság részéről  
Għar-Repubblika ta' l-Bulgarija  
Voor de Republiek Bulgarije  
W imieniu Republiki Bułgarii  
Pela República da Bulgária  
Za Bulharskú republiku  
Za Republiko Bolgarijo  
Bulgarian tasavallan puolesta  
För Republiken Bulgarien  
За Република България



---

## ALLEGATO A(a)

I dazi doganali all'importazione applicabili nella Comunità ai prodotti originari della Bulgaria sotto elencati  
sono aboliti — Codici NC <sup>(1)</sup>

0101 10 90	0408 11 80 <sup>(2)</sup>	0710 22 00	0807	1008 <sup>(2)</sup>	1212 91 20
0101 90 19	0408 19 81 <sup>(2)</sup>	0710 29 00	0808 20 10	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1212 91 80
0101 90 30	0408 19 89 <sup>(2)</sup>	0710 30 00	0808 20 90	1103 11 10 <sup>(2)</sup>	1212 99 20
0101 90 90	0408 91 80 <sup>(2)</sup>	0710 80 10	0809 40 90	1103 11 90 <sup>(2)</sup>	1214 90 10
0103 91 10	0408 99 80 <sup>(2)</sup>	0710 80 51	0810 10 00	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1302 19 05
0103 92 11	0409 00 00	0710 80 59	0810 20	1103 20 60 <sup>(2)</sup>	1501 00 19
0103 92 19	0410 00 00	0710 80 61	0810 30	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1501 00 90
0104 <sup>(2)</sup>	06	0710 80 69	0810 40	1104 12 10	1502 00 90
0105	0701 10 00	0710 80 70	0810 50 00	1104 12 90	1503 00 19
0106 19 10	0701 90 10	0710 80 80	0810 60 00	1104 19 10	1503 00 90
0106 39 10	0701 90 50	0710 80 85	0810 90 95	1104 19 30	1504 10 10
0204 <sup>(2)</sup>	0701 90 90	0710 80 95	0811 10	1104 19 61	1504 10 99
0205 00	0703	0710 90 00	0811 20	1104 19 69	1504 20 10
0206 80 91	0704	0711 20 10	0811 90 11	1104 19 99	1504 30 10
0206 90 91	0705	0711 20 90	0811 90 19	1104 22	1507
0207 27 91	0706	0711 30 00	0811 90 31	1104 29	1508 10 90
0207 35 91	0708	0711 40 00	0811 90 39	1104 30	1508 90
0207 36 89	0709 20 00	0711 59 00	0811 90 50	1105	1509
0208	0709 30 00	0711 90 10	0811 90 70	1106	1510 00
0209 00	0709 40 00	0711 90 50	0811 90 75	1107 <sup>(2)</sup>	1511 10 90
0210 91 00	0709 51 00	0711 90 80	0811 90 80	1108 20 00	1511 90
0210 92 00	0709 52 00	0711 90 90	0811 90 85	1208 10 00	1512
0210 93 00	0709 59	0712	0811 90 95	1209 10 00	1513
0210 99 10	0709 60 10	0713	0812	1209 21 00	1514
0210 99 21 <sup>(2)</sup>	0709 60 99	0714	0813 10 00	1209 23 80	1515
0210 99 29 <sup>(2)</sup>	0709 70 00	0802	0813 20 00	1209 29 50	1516 10
0210 99 31	0709 90 10	0803 00	0813 30 00	1209 29 60	1516 20 91
0210 99 39	0709 90 20	0804 10 00	0813 40 10	1209 29 80	1516 20 95
0210 99 41	0709 90 31	0804 20	0813 40 30	1209 30 00	1516 20 96
0210 99 49	0709 90 39	0804 30 00	0813 40 50	1209 91	1516 20 98
0210 99 60 <sup>(2)</sup>	0709 90 40	0804 40 00	0813 40 95	1209 99 91	1517 10 90
0210 99 79	0709 90 50	0805 10 80	0813 50	1209 99 99	1517 90 91
0210 99 80	0709 90 60	0805 40 00	0814 00 00	1210	1517 90 99
0407 00 11 <sup>(2)</sup>	0709 90 90	0805 50 90	09	1211 90 30	1518 00 31
0407 00 19 <sup>(2)</sup>	0710 10 00	0805 90 00	1006 10 10	1212 10 10	1518 00 39
0407 00 90	0710 21 00	0806 20	1007 00	1212 10 99	

<sup>(1)</sup> Come definiti dal regolamento (CE) n. 1789/2003 della Commissione, dell'11 settembre 2003, che modifica l'allegato I del regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio relativo alla nomenclatura tariffaria e statistica ed alla tariffa doganale comune (GU L 281 del 30.10.2003, pag. 1).

<sup>(2)</sup> I dazi doganali all'importazione di questi prodotti sono aboliti, a condizione che non fruiscono di restituzioni all'esportazione.

---

1522 00 31	2001 10 00	2005 40 00	2008 50	2008 99 45	2206 00 89
1522 00 39	2001 90 20	2005 51 00	2008 60	2008 99 46	2209 00
1522 00 91	2001 90 50	2005 59 00	2008 70	2008 99 47	2302
1602 10 00	2001 90 65	2005 60 00	2008 80	2008 99 49	2303 10 11
1602 20	2001 90 70	2005 70	2008 92	2008 99 61	2306 90 19
1602 31	2001 90 91	2005 90	2008 99 11	2008 99 62	2307 00 19
1602 90 10	2001 90 93	2006 00 31	2008 99 19	2008 99 67	2308 00 19
1602 90 31	2001 90 99	2006 00 35	2008 99 21	2008 99 72	2308 00 90
1602 90 41	2002	2006 00 38	2008 99 23	2008 99 78	2309 10 13
1602 90 51	2003 20 00	2006 00 91	2008 99 25	2008 99 99	2309 10 15
1602 90 61	2003 90 00	2006 00 99	2008 99 26	2009	2309 10 19
1602 90 69	2004 10 10	2007	2008 99 28	2106 90 30	2309 10 33
1602 90 72 <sup>(1)</sup>	2004 10 99	2008 11 92	2008 99 32	2106 90 51	2309 10 39
1602 90 74 <sup>(1)</sup>	2004 90 30	2008 11 94	2008 99 33	2106 90 55	2309 10 51
1602 90 76 <sup>(1)</sup>	2004 90 50	2008 11 96	2008 99 34	2106 90 59	2309 10 53
1602 90 78 <sup>(1)</sup>	2004 90 91	2008 11 98	2008 99 36	2206 00 31	2309 10 59
1602 90 98	2004 90 98	2008 19	2008 99 37	2206 00 39	2309 10 70
1603 00 10	2005 10 00	2008 20	2008 99 38	2206 00 51	2309 10 90
1703	2005 20 20	2008 30	2008 99 40	2206 00 59	2309 90
1902 20 30	2005 20 80	2008 40	2008 99 43	2206 00 81	2401

---

<sup>(1)</sup> I dazi doganali all'importazione di questi prodotti sono aboliti, a condizione che non fruiscono di restituzioni all'esportazione.

## ALLEGATO A(b)

## Le importazioni nella Comunità dei seguenti prodotti originari della Bulgaria sono soggette alle concessioni sotto indicate

(NPF = dazio della nazione più favorita)

Codice NC	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Dazio applicabile (% del dazio NPF) <sup>(2)</sup>	Quantità annuale dall'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49	Animali vivi della specie bovina di peso inferiore o uguale a 300 kg	esenzione	6 000 capi	600 capi	
0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate	esenzione	2 500	0	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
ex 0203	Carni di animali della specie suina, fresche, refrigerate o congelate	esenzione	3 900	500	<sup>(3)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0210 11 0210 12 0210 19	Carni della specie suina, salate o in salamoia, secche o affumicate				
1601 00	Salsicce, salami e prodotti simili				
1602 41 1602 42 1602 49	Preparazioni e conserve di carni, frattaglie o sangue di animali della specie suina				
ex 0207	Carni e frattaglie commestibili di pollame della voce 0105, escluse le sottovoci 0207 27 91, 0207 35 91, 0207 36 89	esenzione	6 900	690	<sup>(13)</sup>
0402 10 0402 21	Latte e crema di latte, in polvere, in granuli o in altre forme solide	esenzione	3 000	300	<sup>(10)</sup>
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yogurt	esenzione	700	70	<sup>(13)</sup>
0406	Formaggi e latticini	esenzione	6 700	300	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0407 00 30	Uova di volatili, in guscio, non da cova	esenzione	490	49	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0702 00 00	Pomodori	esenzione	7 950	795	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
0702 00 00	Pomodori	100	—	—	<sup>(5)</sup>
0707 00	Cetrioli e cetriolini, freschi o refrigerati	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
ex 0707 00 05	Cetrioli, freschi o refrigerati, destinati alla trasformazione	esenzione	2 500	0	<sup>(11)</sup>
ex 0707 00 05	Cetrioli, freschi o refrigerati	esenzione	3 000	0	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup> <sup>(12)</sup>
0709 10 00	Carciofi	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup>

Codice NC	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Dazio applicabile (% del dazio NPF) <sup>(2)</sup>	Quantità annuale dall'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
0709 90 70	Zucchine	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Funghi del genere Agaricus	esenzione	2 750	275	<sup>(13)</sup>
0805 10 10 0805 10 30 0805 10 50	Arance	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup>
0805 20	Mandarini	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup>
0805 50 10	Limoni	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup>
0806 10 10 0806 10 90	Uove fresche	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>
0808 10 10 0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Mele	esenzione	3 225	400	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(10)</sup>
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Mele	100	—	—	<sup>(7)</sup>
0808 20 50	Pere	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(8)</sup>
0809 10 00	Albicocche	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0809 20	Ciliege	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0809 30	Pesche	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(9)</sup>
0809 40 05	Prugne	esenzione	illimitata		<sup>(4)</sup> <sup>(6)</sup>
1001 1109 00 00	Frumento (grano) e frumento segalato Glutine di frumento (grano)	esenzione	320 000	32 000	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup>
1002 00 00 1102 10 00 1103 19 10 1103 20 10	Segala Farina di segala Semole e semolini di segala Agglomerati in forma di pellet di segala	esenzione	4 400	400	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup>
1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Orzo Farina di orzo Semole e semolini di orzo Agglomerati in forma di pellet di orzo	esenzione	55 000	5 000	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup>
1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Avena Farina di avena Semole e semolini di avena Agglomerati in forma di pellet di avena	esenzione	2 750	250	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup> <sup>(10)</sup>
1005 10 90 1005 90 00	Granoturco	esenzione	88 000	8 000	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
1006	Riso	esenzione	2 500	0	

Codice NC	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Dazio applicabile (% del dazio NPF) <sup>(2)</sup>	Quantità annuale dall'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
1602 32 1602 39	Preparazioni e conserve di carni di volatili	esenzione	2 000	150	<sup>(10)</sup> <sup>(13)</sup>
1602 50	Altre preparazioni e conserve di carni, di frattaglie o di sangue di animali della specie bovina	esenzione	600	60	
1701 1702	Zucchero Altri zuccheri	esenzione	1 000	0	

<sup>(1)</sup> Indipendentemente dalle regole per l'interpretazione della nomenclatura combinata, la designazione delle merci è da considerarsi puramente indicativa, in quanto il regime preferenziale è determinato, ai fini del presente allegato, sulla base dei codici NC. Laddove vengono indicati gli ex codici NC, il regime preferenziale è determinato dall'applicazione combinata del codice NC e della corrispondente descrizione.

<sup>(2)</sup> Quando esiste un dazio minimo NPF, il dazio minimo applicabile è uguale al dazio minimo NPF moltiplicato per la percentuale indicata in questa colonna.

<sup>(3)</sup> Esclusi i filetti «mignon» presentati da soli.

<sup>(4)</sup> L'esenzione si applica unicamente alla parte ad valorem del dazio.

<sup>(5)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni (nell'ambito e al di fuori dei contingenti tariffari) dei codici NC 0702 (pomodori), 0707.00.05 (cetrioli), 0709.90.70 (zucchine), 0809.10 (albicocche) e 0809.20 (ciliege), sono introdotte cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(6)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni dei codici NC 0806.10.10 (uve) e 0809.40.05 (prugne), sono introdotte tre aliquote addizionali (10 %, 12 % e 14 %) da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

Inoltre, le importazioni nella Comunità di prugne provenienti dalla Bulgaria e destinate alla trasformazione in contenitori immediati di peso netto superiore a 250 kg (codice NC ex. 0809.40.05) sono esentate dal dazio specifico. La registrazione in questa sottovoce è subordinata alle condizioni stabilite nelle pertinenti disposizioni comunitarie — cfr. articoli da 291 a 300 del regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione (GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 71) e successive modifiche.

<sup>(7)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni (nell'ambito e al di fuori dei contingenti tariffari) dei codici NC 0808.10.20, 0808.10.50 e 0808.10.90 (mele), si applicano le seguenti concessioni:

— cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° gennaio al 14 febbraio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata,

— tre aliquote addizionali (14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 15 febbraio al 31 marzo, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata,

— due aliquote addizionali (16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° aprile al 15 luglio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata,

— cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 16 luglio al 31 dicembre, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(8)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni (nell'ambito e al di fuori dei contingenti tariffari) del codice NC 0808.20.50 (pere), si applicano le seguenti concessioni:

— cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° gennaio al 31 marzo, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata,

— due aliquote addizionali (16 % e 18 %) sono introdotte per i periodi dal 1° al 30 aprile e dal 1° al 15 luglio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata,

— cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 16 luglio al 31 dicembre, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(9)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni (nell'ambito e al di fuori dei contingenti tariffari) del codice NC 0809.30 (pesche e pesche noci), si applicano le seguenti concessioni:

— tre aliquote addizionali (10 %, 12 % e 14 %) sono introdotte per il periodo dall'11 giugno al 31 luglio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata,

— cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° agosto al 30 settembre, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(10)</sup> Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione.

<sup>(11)</sup> Sono inoltre esentate dal dazio specifico le importazioni dalla Bulgaria verso la Comunità di 2500 tonnellate di cetrioli destinati alla trasformazione (codice NC ex 0707 00 05). La registrazione in questa sottovoce è subordinata alle condizioni fissate nelle pertinenti disposizioni comunitarie [articoli da 291 a 300 del regolamento (CEE) n. 2454/93 e successive modifiche].

<sup>(12)</sup> Per le importazioni dalla Bulgaria verso la Comunità di 3000 tonnellate di cetrioli diversi da quelli destinati alla trasformazione (codice NC ex 0707 00 05), il livello del prezzo di entrata (a partire dal quale i dazi specifici saranno ridotti a zero) è ridotto come segue: del 10 % alla data dell'applicazione, del 20 % al 1° luglio 2005 e del 30 % al 1° luglio 2006.

<sup>(13)</sup> I quantitativi di prodotti soggetti al contingente tariffario in vigore, immessi in libera circolazione a decorrere dal 1° luglio 2004 prima dell'entrata in vigore del presente protocollo, sono detratti integralmente dal quantitativo indicato nella quarta colonna.

## ALLEGATO B(a)

**I dazi doganali all'importazione applicabili in Bulgaria ai prodotti originari della Comunità di seguito elencati sono aboliti — Codici tariffari bulgari <sup>(1)</sup>**

0101 10 90	0205 00	0408 19 <sup>(2)</sup>	0709 59	0713 20 00	0811 10 19
0101 90 11	0206 10 10	0408 91 20 <sup>(2)</sup>	0709 60 91	0713 31 00	0811 10 90
0101 90 19	0206 10 91	0408 91 80 <sup>(2)</sup>	0709 60 95	0713 32 00	0811 20 39
0101 90 30	0206 10 99	0408 99 20 <sup>(2)</sup>	0709 60 99	0713 33	0811 20 51
0101 90 90	0206 22 00	0408 99 80 <sup>(2)</sup>	0709 70 00	0713 39 00	0811 90 11
0102 90 90	0206 29 10	0409 00 00	0709 90 10	0713 40 00	0811 90 19
0104 10 10 <sup>(2)</sup>	0206 29 99	0410 00 00	0709 90 20	0713 50 00	0811 90 31
0104 10 30 <sup>(2)</sup>	0206 30	0501 00 00	0709 90 31	0713 90 00	0811 90 39
0104 10 80 <sup>(2)</sup>	0206 41 00 <sup>(1)</sup>	0502	0709 90 40	0714 10 10	0811 90 50
0104 20 10 <sup>(2)</sup>	0206 49 20 <sup>(1)</sup>	0503 00 00	0709 90 50	0714 10 91	0811 90 70
0104 20 90 <sup>(2)</sup>	0206 49 80 <sup>(1)</sup>	0504 00 00	0709 90 90	0714 10 99	0811 90 85
0105 11	0206 80 10	0511 10 00	0710 30 00	0714 20	0811 90 95
0105 19 20	0206 80 91	0511 91	0710 80 10	0714 90 11	0812 10 00
0105 19 90	0206 80 99 <sup>(2)</sup>	0511 99	0710 80 59	0714 90 19	0812 90 10
0106 11 00	0206 90 10	0601	0710 80 70	0714 90 90	0812 90 20
0106 12 00	0206 90 91	0602	0710 80 80	0801	0812 90 30
0106 19 10	0206 90 99 <sup>(2)</sup>	0603	0710 80 85	0802	0812 90 40
0106 19 90	0207 27 91	0604	0711 20	0803 00	0812 90 50
0106 20 00	0207 34	0701 10 00	0711 30 00	0804	0812 90 60
0106 31 00	0207 35 91	0703 20 00	0711 40 00	0805	0812 90 70
0106 32 00	0207 36 81	0703 90 00	0711 59 00	0806 20	0812 90 99
0106 39 10	0207 36 85	0704 10 00	0711 90 10	0807	0813
0106 39 90	0207 36 89	0704 20 00	0711 90 50	0808 20 10	0814 00 00
0106 90 00	0208	0704 90 90	0711 90 80	0808 20 90	0901
0204 10 00 <sup>(2)</sup>	0210 92 00	0705 11 00	0711 90 90	0809 40 05	0902
0204 21 00 <sup>(2)</sup>	0210 93 00	0705 19 00	0712 20 00	0809 40 90	0903 00 00
0204 22 <sup>(2)</sup>	0210 99 10	0705 21 00	0712 31 00	0810 10 00	0904
0204 23 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 21 <sup>(2)</sup>	0705 29 00	0712 32 00	0810 20 10	0905 00 00
0204 30 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 29 <sup>(2)</sup>	0706 90	0712 33 00	0810 20 90	0908
0204 41 00 <sup>(2)</sup>	0210 99 60 <sup>(2)</sup>	0708 10 00	0712 39 00	0810 30 10	0909
0204 42 10 <sup>(2)</sup>	0210 99 71	0708 20 00	0712 90 05	0810 30 30	0910
0204 42 30 <sup>(2)</sup>	0210 99 79	0708 90 00	0712 90 11	0810 30 90	1005 10 11
0204 42 50 <sup>(2)</sup>	0407 00 11 <sup>(2)</sup>	0709 10 00	0712 90 19	0810 40	1005 10 13
0204 42 90 <sup>(2)</sup>	0407 00 19 <sup>(2)</sup>	0709 20 00	0712 90 30	0810 50 00	1005 10 15
0204 43 10 <sup>(2)</sup>	0407 00 90	0709 40 00	0712 90 50	0810 60 00	1005 10 19
0204 43 90 <sup>(2)</sup>	0408 11 20 <sup>(2)</sup>	0709 51 00	0712 90 90	0810 90	1006 10 10
0204 50 <sup>(2)</sup>	0408 11 80 <sup>(2)</sup>	0709 52 00	0713 10	0811 10 11	1007 00 10

<sup>(1)</sup> Quali definiti nella tariffa doganale della Repubblica di Bulgaria, adottata con il decreto del Consiglio dei ministri n. 289 (Gazzetta statale n. 1/2002, modificata, n. 84 e 117/2002 e n. 55/2003).

<sup>(2)</sup> Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione e, per quanto riguarda i prodotti cerealicoli (capitoli 10 e 11 della NC), sono accompagnati da una licenza di esportazione con l'apposita indicazione.

1007 00 90	1106 30	1512 29	1602 90 78 <sup>(1)</sup>	2008 30 11	2008 92 72
1008 <sup>(1)</sup>	1107 <sup>(1)</sup>	1513	1603 00 80	2008 30 19	2008 92 74
1102 90 90 <sup>(1)</sup>	1108 20 00	1514	1801 00 00	2008 30 31	2008 92 76
1103 11 10 <sup>(1)</sup>	1201 00	1515 11 00	1802 00 00	2008 30 39	2008 92 78
1103 11 90 <sup>(1)</sup>	1202	1515 19 10	2001 90 10	2008 30 51	2008 92 92
1103 19 90 <sup>(1)</sup>	1203 00 00	1515 19 90	2001 90 20	2008 30 55	2008 92 93
1103 20 60 <sup>(1)</sup>	1204 00	1515 21 10	2001 90 50	2008 30 59	2008 92 94
1103 20 90 <sup>(1)</sup>	1205	1515 21 90	2001 90 65	2008 30 71	2008 92 96
1104 12 10	1206 00	1515 29 10	2001 90 70	2008 30 75	2008 92 97
1104 12 90	1207	1515 29 90	2001 90 91	2008 30 79	2008 92 98
1104 19 10	1208	1515 30 10	2001 90 93	2008 30 90	2008 99 11
1104 19 30	1209	1515 30 90	2001 90 99	2008 40 19	2008 99 19
1104 19 61	1210	1515 40 00	2003 20 00	2008 40 31	2008 99 21
1104 19 69	1211	1515 50 11	2003 90 00	2008 60 11	2008 99 23
1104 19 99	1212 10	1515 50 19	2004 90 30	2008 60 19	2008 99 25
1104 22 20	1212 30 00	1515 50 91	2004 90 50	2008 60 31	2008 99 26
1104 22 30	1212 91 20	1515 50 99	2004 90 91	2008 60 39	2008 99 28
1104 22 50	1212 91 80	1515 90 21	2004 90 98	2008 60 51	2008 99 32
1104 22 90	1212 99 20	1515 90 29	2005 70	2008 60 59	2008 99 33
1104 22 98	1212 99 80	1515 90 31	2005 90 10	2008 60 61	2008 99 34
1104 29 01	1213 00 00	1515 90 39	2006 00 10	2008 60 69	2008 99 36
1104 29 03	1214	1515 90 40	2006 00 31	2008 60 71	2008 99 37
1104 29 05	1301	1515 90 51	2006 00 35	2008 60 79	2008 99 38
1104 29 07	1302 11 00	1515 90 59	2006 00 38	2008 60 91	2008 99 40
1104 29 09	1302 19 05	1515 90 60	2006 00 91	2008 60 99	2008 99 41
1104 29 11	1302 19 98	1515 90 91	2006 00 99	2008 80 11	2008 99 43
1104 29 15	1302 32 90	1515 90 99	2007 91 90	2008 80 19	2008 99 45
1104 29 19	1302 39 00	1516 20 95	2007 99 93	2008 80 31	2008 99 46
1104 29 31	1401	1516 20 96	2008 11 92	2008 80 39	2008 99 47
1104 29 35	1402 00 00	1516 20 98	2008 11 94	2008 80 50	2008 99 49
1104 29 39	1403 00 00	1517 90 91	2008 11 96	2008 80 70	2008 99 51
1104 29 51	1404	1517 90 99	2008 11 98	2008 80 90	2008 99 61
1104 29 55	1501 00 11	1518 00 31	2008 19	2008 92 12	2008 99 62
1104 29 59	1502 00	1518 00 39	2008 20 11	2008 92 14	2008 99 67
1104 29 81	1503 00	1522 00 31	2008 20 19	2008 92 16	2008 99 72
1104 29 85	1507	1522 00 39	2008 20 31	2008 92 18	2008 99 78
1104 29 89	1508	1522 00 91	2008 20 39	2008 92 32	2008 99 99
1104 30 10	1509	1522 00 99	2008 20 51	2008 92 34	2009 11 19
1104 30 90	1510 00	1602 31	2008 20 59	2008 92 36	2009 12 00
1106 10 00	1511	1602 90 72 <sup>(1)</sup>	2008 20 71	2008 92 38	2009 19 19
1106 20 10	1512 11 99	1602 90 74 <sup>(1)</sup>	2008 20 79	2008 92 51	2009 19 98
1106 20 90	1512 21	1602 90 76 <sup>(1)</sup>	2008 20 90	2008 92 59	

<sup>(1)</sup> Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione e, per quanto riguarda i prodotti cerealicoli (capitoli 10 e 11 della NC), sono accompagnati da una licenza di esportazione con l'apposita indicazione.

---

2009 21 00	2009 39 99	2009 80 33	2009 80 95	2206 00 31	2303 10 19
2009 29 19	2009 41 10	2009 80 35	2009 80 96	2206 00 39	2303 10 90
2009 29 91	2009 41 91	2009 80 36	2009 80 97	2206 00 51	2303 20
2009 29 99	2009 41 99	2009 80 38	2009 80 99	2206 00 59	2303 30 00
2009 31 11	2009 49 19	2009 80 50	2009 90 19	2206 00 81	2304 00 00
2009 31 19	2009 49 30	2009 80 61	2009 90 29	2206 00 89	2305 00 00
2009 31 51	2009 49 93	2009 80 63	2009 90 39	2301	2306
2009 31 59	2009 49 99	2009 80 69	2009 90 41	2302 10 10	2307 00 11
2009 31 91	2009 50	2009 80 71	2009 90 49	2302 10 90	2307 00 19
2009 31 99	2009 71	2009 80 73	2009 90 51	2302 20 10	2307 00 90
2009 39 19	2009 79 19	2009 80 79	2009 90 59	2302 20 90	2308 00 11
2009 39 31	2009 79 30	2009 80 83	2009 90 73	2302 30 10	2308 00 19
2009 39 39	2009 79 93	2009 80 84	2009 90 79	2302 30 90	2308 00 40
2009 39 55	2009 79 99	2009 80 86	2009 90 95	2302 40 10	2308 00 90
2009 39 59	2009 80 19	2009 80 88	2009 90 96	2302 40 90	2309 10 31
2009 39 95	2009 80 32	2009 80 89	2009 90 97	2302 50 00	2309 90 10

---

## ALLEGATO B(b)

**Le importazioni nella Comunità dei seguenti prodotti originari della Bulgaria sono soggette alle concessioni sotto indicate**

(NPF = dazio della nazione più favorita)

Codice tariffario della Bulgaria	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Aliquota del dazio applicabile <sup>(2)</sup>		Quantità annuale dal- l'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
		Colonna I % riduzione del dazio NPF	Colonna II % ad valorem			
0105 99 10	Anatre		esenzione	440	40	<sup>(5)</sup>
0105 99 20	Oche					
0202 20 30 0202 20 50	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate	15	8,5	8 149	0	<sup>(5)</sup>
0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate	—	esenzione	2 500	0	<sup>(3)</sup>
ex 0203	Carni di animali della specie suina, fresche, refrigerate o congelate	—	esenzione	9 550	500	<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0210 11 0210 12 0210 19	Carni della specie suina, salate o in salamoia, secche o affumicate					
1601 00	Salsicce, salami e prodotti simili					
1602 41 1602 42 1602 49	Preparazioni e conserve di carni, frattaglie o sangue di animali della specie suina					
0207	Carni e frattaglie commestibili di animali da cortile	—	esenzione	1 900	0	<sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0209 00 11	Lardo congelato, salato o in salamoia	—	esenzione	7 500	0	<sup>(4)</sup>
0210 20 10 0210 20 90 0210 91 00 0210 99 31 0210 99 39 0210 99 41 0210 99 49 0210 99 51 0210 99 59 0210 99 80 0210 99 90	Carni e frattaglie commestibili, salate, in salamoia, secche o affumicate	—	esenzione	100	0	
0402 10 0402 21	Latte e crema di latte, in polvere, in granuli o in altre forme solide	—	esenzione	3 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>
0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39	Yogurt		10	300	0	
ex 0405	Burro ed altre materie grasse provenienti dal latte, esclusi i codici NC 0405 20 10 e 0405 20 30		20	100	0	<sup>(5)</sup>
0406	Formaggi e latticini	—	esenzione	3 300	300	<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>

Codice tariffario della Bulgaria	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Aliquota del dazio applicabile <sup>(2)</sup>		Quantità annuale dal- l'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
		Colonna I % riduzione del dazio NPF	Colonna II % ad valorem			
0407 00 30	Uova di volatili, in guscio, non da cova		esenzione	300	0	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
0702 00 00	Pomodori, freschi	—	esenzione	900	100	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
0704 90 10	Cavoli bianchi e cavoli rossi, freschi o refrigerati	—	esenzione	300	0	
0706 10 00	Carote e navoni	—	esenzione	280	25	<sup>(5)</sup>
0707 00	Cetrioli e cetriolini	—	esenzione	1 245	115	<sup>(5)</sup>
0709 30 00	Melanzane	—	esenzione	110	10	<sup>(5)</sup>
0709 90 39 0709 90 60	Altri ortaggi					
0709 60 10	Peperoni	—	esenzione	150	0	<sup>(5)</sup>
0709 90 70	Zucchine		esenzione	100	0	<sup>(5)</sup>
0710 10 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 80 51 0710 80 61 0710 80 69 0710 80 95 0710 90 00	Ortaggi o legumi, congelati	—	esenzione	400	30	<sup>(5)</sup>
0710 21 00	Piselli ( <i>Pisum sativum</i> ), congelati		esenzione	1 500	0	<sup>(5)</sup>
0806 10	Uve fresche		esenzione	1 800	0	<sup>(5)</sup>
0808 10	Mele		esenzione	7 480	400	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
0808 20 50	Pere, tranne dal 1° aprile al 30 giugno		esenzione	550	50	<sup>(5)</sup>
0809 10 00	Albicocche	—	esenzione	700	0	<sup>(5)</sup>
0809 20 0811 90 75 0811 90 80	Ciliege	—	esenzione	220	20	<sup>(5)</sup>
0809 30	Pesche, comprese le pesche noci	—	esenzione	2 030	203	<sup>(5)</sup>
0811 20	Lamponi, more di rovo o di gelso e more-lamponi, ribes a grappoli e uva spina	—	esenzione	100	0	<sup>(5)</sup>
1001	Frismento (grano) e frumento segalato	—	esenzione	60 500	5 500	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
1109 00 00	Glutine di frumento (grano)					

Codice tariffario della Bulgaria	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Aliquota del dazio applicabile <sup>(2)</sup>		Quantità annuale dal- l'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
		Colonna I % riduzione del dazio NPF	Colonna II % ad valorem			
1002 00 00	Segala	—	esenzione	1 100	100	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
1102 10 00	Farina di segala					
1103 19 10	Semole e semolini di segala					
1103 20 10	Agglomerati in forma di pellet di segala					
1003 00	Orzo	—	esenzione	16 500	1 500	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
1102 90 10	Farina di orzo					
1103 19 30	Semole e semolini di orzo					
1103 20 20	Agglomerati in forma di pellet di orzo					
1004 00	Avena	—	esenzione	1 320	120	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
1102 90 30	Farina di avena					
1103 19 40	Semole e semolini di avena					
1103 20 30	Agglomerati in forma di pellet di avena					
1005 10 90 1005 90 00	Granoturco	—	esenzione	32 800	2 800	<sup>(3)</sup> <sup>(5)</sup>
1006	Riso		esenzione	5 000	0	
1006 30	Riso semilavorato o lavorato	15	12,75	2 880	0	<sup>(5)</sup>
1103 19 50 1103 20 50	Semole e semolini di riso	—	25	13 671	0	<sup>(5)</sup>
1108 13 00	Fecola di patate	—	esenzione	550	26	<sup>(5)</sup>
1108 14 00	Fecola di manioca					
1108 19	Altri amidi e fecole					
1512 11 10 1512 11 91 1512 19 10 1512 19 90	Oli di girasole o di cartamo e loro frazioni	—	esenzione	3 000	0	<sup>(5)</sup>
ex 1515 90 15	Oli di oiticica, cera di mirica, cera del Giappone; loro frazioni	—	esenzione	illimitata		
1517 10	Margarina, esclusa la margarina liquida	30	10,5	1 316	131	<sup>(5)</sup>
1602 10 00	Preparazioni omogeneizzate di carni conservate	—	esenzione	110	10	<sup>(5)</sup>
1602 20	Preparazioni omogeneizzate di fegato di qualsiasi animale					
1602 32 1602 39	Preparazioni e conserve di carni di volatili	—	esenzione	1 950	0	<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup> <sup>(5)</sup>

Codice tariffario della Bulgaria	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Aliquota del dazio applicabile <sup>(2)</sup>		Quantità annuale dal- l'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
		Colonna I % riduzione del dazio NPF	Colonna II % ad valorem			
1602 50	Altre preparazioni e conserve di carni, di frattaglie o di sangue di animali della specie bovina		esenzione	300	30	(5)
1603 00 10	Estratti e sughii, in imballaggi di contenuto inferiore o uguale a 1 kg	—	esenzione	110	10	(5)
1701 99	Zuccheri, esclusi gli zuccheri greggi e senza aggiunta di aromatizzanti o di coloranti	15	34	21 888	0	(5)
1703	Melassa	—	esenzione	22 000	2 000	(3) (5)
2001 10 00	Cetrioli e cetriolini, preparati o conservati	—	esenzione	100	0	
2002	Pomodori, preparati o conservati	—	esenzione	2 800	200	(3) (5)
2004 10 10 2004 10 99	Patate, preparate o conservate	—	esenzione	3 000	300	(5)
2005 10 00 2005 20 20 2005 20 80 2005 40 00 2005 51 00 2005 59 00 2005 60 00 2005 90 30 2005 90 50 2005 90 60 2005 90 70 2005 90 75 2005 90 80	Altri ortaggi o legumi, preparati o conservati	—	esenzione	600	60	(5)
2007 10	Preparazioni omogeneizzate	—	esenzione	170	15	(5)
2007 91 10 2007 91 30	Confetture, gelatine, marmellate di agrumi		esenzione	200	0	
2007 99 10 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 35 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57 2007 99 91 2007 99 98	Confetture, gelatine, marmellate, altre					
2008 40 11 2008 40 21 2008 40 29 2008 40 39 2008 40 51 2008 40 59 2008 40 71 2008 40 79 2008 40 90	Pere, preparate o conservate	—	esenzione	110	10	(5)
2008 50	Albicocche, preparate o conservate	—	esenzione	200	0	

Codice tariffario della Bulgaria	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Aliquota del dazio applicabile <sup>(2)</sup>		Quantità annuale dal- l'1.7.2004 al 30.6.2005 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
		Colonna I % riduzione del dazio NPF	Colonna II % ad valorem			
2008 70	Pesche, comprese le pesche noci, preparate o conservate	—	esenzione	700	0	
2009 11 11 2009 11 91 2009 11 99 2009 19 11 2009 19 91	Succhi d'arancia, congelati  Altri succhi di arancia	—	esenzione	520	0	<sup>(3)</sup>
2009 29 11 2009 39 11 2009 39 51 2009 39 91 2009 49 11 2009 49 91 2009 90 11 2009 90 21 2009 90 31 2009 90 71 2009 90 92 2009 90 94 2009 90 98	Succhi di pompelmo o di pomelo  Succhi di altri singoli frutti  Succhi di ananasso  Miscugli di succhi		esenzione	512	50	<sup>(3)</sup>
2009 61 2009 69 2009 79 11 2009 79 91 2009 80 11	Succhi di uve, compreso il mosto di uve  Succhi di mela  Succhi di pera	—	esenzione	500	0	
2106 90 30 2106 90 51 2106 90 55 2106 90 59	Sciroppi di zucchero, aromatizzati o colorati	—	esenzione	100	0	
2209 00	Aceti commestibili e loro succedanei commestibili ottenuti dall'acido acetico	—	esenzione	500 hl	0	
2303 10 11 0	Residui della fabbricazione degli amidi di granturco, aventi tenore di proteine superiore a 40 % in peso	—	esenzione	443	0	<sup>(3)</sup>
2309 10 escl. 2309 10 31	Alimenti per cani o gatti	—	esenzione	2 500	150	<sup>(3)</sup>
2309 90 escl. 2309 90 10	Preparazioni dei tipi utilizzati per l'alimentazione degli animali, esclusi gli alimenti per cani e gatti, condizionate per la vendita al minuto	—	esenzione	12 752	0	<sup>(4)</sup> <sup>(3)</sup>
2401 10 2401 20	Tabacchi	—	esenzione	7 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(3)</sup>

<sup>(1)</sup> Indipendentemente dalle regole per l'interpretazione della tariffa doganale bulgara (TDB), la designazione delle merci è da considerarsi puramente indicativa, in quanto il regime preferenziale è determinato, ai fini del presente allegato, sulla base dei codici TDB. Laddove vengono indicati codici «ex» TDB, il regime preferenziale è determinato dall'applicazione combinata del codice TDB e della corrispondente descrizione.

<sup>(2)</sup> Se le aliquote del dazio sono indicate in entrambe le colonne (I e II), il dazio applicabile è quello inferiore ad valorem.

<sup>(3)</sup> Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione e, per quanto riguarda i prodotti cerealicoli (capitoli 10 e 11 della NC), sono accompagnati da una licenza di esportazione con l'apposita indicazione.

<sup>(4)</sup> Le autorità bulgare possono suddividere il contingente annuo per questo prodotto in quattro parti uguali (una per trimestre). Gli importi verranno aperti all'inizio del rispettivo trimestre e i quantitativi rimasti inutilizzati saranno aggiunti al quantitativo previsto per il trimestre successivo dell'anno in questione.

<sup>(5)</sup> I quantitativi di prodotti soggetti al contingente tariffario in vigore, immessi in libera circolazione a decorrere dal 1° luglio 2004 prima dell'entrata in vigore del presente protocollo, sono detratti integralmente dal quantitativo indicato nella colonna relativa alla quantità annuale.

## DECISIONE DEL CONSIGLIO E DELLA COMMISSIONE

del 25 aprile 2005

**relativa alla conclusione di un protocollo aggiuntivo all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea**

(2005/431/CE, Euratom)

IL CONSIGLIO DELL'UNIONE EUROPEA,

LA COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 310 in combinato disposto con l'articolo 300, paragrafo 2, primo comma, seconda frase, e paragrafo 3, secondo comma,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica,

visto il trattato relativo all'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca (in appresso denominati «i nuovi Stati membri») all'Unione europea, in particolare l'articolo 6, paragrafo 2, dell'atto relativo alle condizioni di adesione allegato a tale trattato,

vista la proposta della Commissione,

visto il parere conforme del Parlamento europeo <sup>(1)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) L'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra (in appresso denominato «l'accordo europeo») <sup>(2)</sup>, è stato firmato a Bruxelles il 1° febbraio 1993 ed è entrato in vigore il 1° febbraio 1995.
- (2) Il trattato relativo all'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea (in appresso denominato «il trattato di adesione») è stato firmato ad Atene il 16 aprile 2003 ed è entrato in vigore il 1° maggio 2004.

(3) Per tener conto dell'adesione dei dieci nuovi Stati membri occorre prevedere un protocollo aggiuntivo all'accordo europeo.

(4) In merito al protocollo aggiuntivo si sono svolte consultazioni ai sensi dell'articolo 28, paragrafo 2, dell'accordo europeo per tener conto dei reciproci interessi della Comunità e della Romania.

(5) Le misure necessarie per l'attuazione della presente decisione sono adottate secondo la decisione 1999/468/CE del Consiglio, del 28 giugno 1999, recante modalità per l'esercizio delle competenze di esecuzione conferite alla Commissione <sup>(3)</sup>.

(6) Il protocollo aggiuntivo dovrebbe pertanto essere approvato,

DECIDONO:

*Articolo 1*

È approvato il protocollo aggiuntivo dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea.

Il testo del protocollo aggiuntivo è accluso alla presente decisione.

*Articolo 2*

La Commissione adotta le modalità di applicazione del presente protocollo aggiuntivo secondo la procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 2.

<sup>(1)</sup> Parere espresso il 22 febbraio 2005 (non ancora pubblicato nella Gazzetta ufficiale).

<sup>(2)</sup> GU L 357 del 31.12.1994, pag. 2, modificato.

<sup>(3)</sup> GU L 184 del 17.7.1999, pag. 23.

*Articolo 3*

1. La Commissione può modificare, conformemente alla procedura di cui all'articolo 4, paragrafo 2, i numeri d'ordine attribuiti ai contingenti tariffari nell'allegato della presente decisione. I contingenti tariffari recanti un numero d'ordine superiore a 09.5100 sono gestiti dalla Commissione in conformità degli articoli 308 *bis*, 308 *ter* e 308 *quater* del regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione, del 2 luglio 1993, che fissa talune disposizioni di applicazione del regolamento (CEE) n. 2913/92 del Consiglio che istituisce il codice doganale comunitario <sup>(1)</sup>.

2. I quantitativi di prodotti soggetti a contingenti tariffari e immessi in libera circolazione a decorrere dal 1° luglio 2004 nell'ambito delle concessioni previste dall'allegato A(b) del protocollo approvato in virtù della decisione 2003/18/CE <sup>(2)</sup> sono detratti integralmente dai quantitativi previsti nella quarta colonna dell'allegato A(b) del protocollo aggiuntivo accluso alla presente decisione, eccetto i quantitativi le cui licenze d'importazione sono state emesse anteriormente al 1° luglio 2004.

*Articolo 4*

1. La Commissione è assistita dal comitato di gestione per lo zucchero istituito in virtù dell'articolo 42 del regolamento (CE) n. 1260/2001 del Consiglio, del 19 giugno 2001, relativo all'organizzazione comune dei mercati nel settore dello zucchero <sup>(3)</sup>, ovvero, laddove necessario, dal comitato istituito in virtù delle pertinenti disposizioni degli altri regolamenti che istituiscono organizzazioni comuni di mercato dei prodotti agricoli.

2. Nei casi in cui è fatto riferimento al presente paragrafo, si applicano gli articoli 4 e 7 della decisione 1999/468/CE del Consiglio.

Il periodo di cui all'articolo 4, paragrafo 3, della decisione 1999/468/CE del Consiglio è fissato a un mese.

3. Il comitato adotta il proprio regolamento interno.

*Articolo 5*

Il presidente del Consiglio è autorizzato a designare la persona abilitata a firmare il protocollo aggiuntivo a nome della Comunità europea.

*Articolo 6*

Il presidente del Consiglio effettua, a nome della Comunità europea e dei suoi Stati membri, la notifica di cui all'articolo 9 del protocollo aggiuntivo. Il presidente della Commissione effettua la medesima notifica a nome della Comunità europea dell'energia atomica.

Fatto a Lussemburgo, addì 25 aprile 2005.

*Per il Consiglio*

*Il presidente*

J. ASSELBORN

*Per la Commissione*

*Il presidente*

J. M. BARROSO

<sup>(1)</sup> GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1. Regolamento modificato da ultimo dal regolamento (CE) n. 2286/2003 (GU L 343 del 31.12.2003, pag. 1).

<sup>(2)</sup> Decisione 2003/18/CE del Consiglio, del 19 dicembre 2002, relativa alla conclusione di un protocollo di adeguamento degli aspetti commerciali dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tenere conto dei risultati dei negoziati tra le parti riguardati nuove concessioni reciproche nel settore agricolo (GU L 8 del 14.1.2003, pag. 18).

<sup>(3)</sup> GU L 178 del 30.6.2001, pag. 1.

## ALLEGATO

## Numeri d'ordine dei contingenti tariffari comunitari relativi a prodotti originari della Romania

(di cui all'articolo 3)

N. d'ordine del contingente	Codice NC	Designazione delle merci
09.4769	0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 71	Animali vivi della specie bovina
09.4753	0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate
09.4756	ex 0203 0210 11 0210 12 0210 19	Carni di animali della specie suina domestica, fresche, refrigerate o congelate
09.4765	0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, freschi o refrigerati Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, congelati Carni di animali della specie bovina, salate o in salamoia, secche o affumicate Pezzi detti «onglets» e «hampes» di animali della specie bovina
09.5855	0207	Carni e frattaglie commestibili di volatili della voce 0105
09.4771	0402 10 19 0402 21 11 0402 21 19 0402 21 91	Latte e crema di latte, in polvere o in altre forme solide
09.4772	da 0403 10 11 a 0403 10 39  da 0403 90 11 a 0403 90 69	Yogurt non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao  Altri, non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao
09.4758	0406	Formaggi e latticini
09.5835	0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30  0408	Uova di volatili in guscio   Uova di volatili sgusciate
09.6101	0702 00 00	Pomodori
09.5837	0707 00 05	Cetrioli — destinati alla trasformazione
09.5839	0707 00 05	Cetrioli — diversi da quelli destinati alla trasformazione
09.4726	0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Funghi del genere <i>Agaricus</i>

N. d'ordine del contingente	Codice NC	Designazione delle merci
09.6119	0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Mele, diverse da quelle da sidro
09.4766	1001	Frumento (grano) e frumento segalato
09.5841	1003 00 1102 90 10 1103 19 30 1103 20 20	Orzo Farina di orzo Semole e semolini di orzo Agglomerati in forma di pellets di orzo
09.5843	1004 00 00 1102 90 30 1103 19 40 1103 20 30	Avena Farina di avena Semole e semolini di avena Agglomerati in forma di pellets di avena
09.5871	1005 10 90	Granturco destinato alla semina, diverso da quello ibrido
09.4767	1005 90 00	Granturco, escluso quello destinato alla semina
09.5872	1101 1103 11 1103 20 60	Farine di frumento e di frumento segalato Semole e semolini di frumento Agglomerati in forma di pellets di frumento
09.5873	1107	Malto
09.6139	1602 31 1602 32 1602 39	Preparazioni e conserve di carni di volatili
09.4752	1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Conserve di carni di suini domestici
09.4768	1602 50	Preparazioni e conserve di carni o frattaglie della specie bovina
09.5844	1701 1702	Zucchero Altri zuccheri
09.5545	2003 10 20 2003 10 30	Funghi del genere <i>Agaricus</i>

**PROTOCOLLO AGGIUNTIVO**

**all'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tener conto dell'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea**

IL REGNO DEL BELGIO,

LA REPUBBLICA CECA,

IL REGNO DI DANIMARCA,

LA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA,

LA REPUBBLICA DI ESTONIA,

LA REPUBBLICA ELLENICA,

IL REGNO DI SPAGNA,

LA REPUBBLICA FRANCESE,

L'IRLANDA,

LA REPUBBLICA ITALIANA,

LA REPUBBLICA DI CIPRO,

LA REPUBBLICA DI LETTONIA,

LA REPUBBLICA DI LITUANIA,

IL GRANDUCATO DI LUSSEMBURGO,

LA REPUBBLICA DI UNGHERIA,

LA REPUBBLICA DI MALTA,

IL REGNO DEI PAESI BASSI,

LA REPUBBLICA D'AUSTRIA,

LA REPUBBLICA DI POLONIA,

LA REPUBBLICA DEL PORTOGALLO,

LA REPUBBLICA DI SLOVENIA,

LA REPUBBLICA SLOVACCA,

LA REPUBBLICA DI FINLANDIA,

IL REGNO DI SVEZIA,

IL REGNO UNITO DI GRAN BRETAGNA E D'IRLANDA DEL NORD,

parti contraenti del trattato che istituisce la Comunità europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica, in appresso denominati «gli Stati membri», rappresentati dal Consiglio dell'Unione europea, e

la COMUNITÀ EUROPEA e la COMUNITÀ EUROPEA DELL'ENERGIA ATOMICA, in appresso denominate «la Comunità», rappresentate dal Consiglio dell'Unione europea e dalla Commissione delle Comunità europee,

da una parte,

e la ROMANIA,

dall'altra,

VISTA l'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea, e di conseguenza alla Comunità, il 1° maggio 2004;

VISTO l'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra (in appresso denominato «l'accordo europeo»), firmato a Bruxelles il 1° febbraio 1993 ed entrato in vigore il 1° febbraio 1995;

VISTO il trattato relativo all'adesione della Repubblica ceca, della Repubblica di Estonia, della Repubblica di Cipro, della Repubblica di Lettonia, della Repubblica di Lituania, della Repubblica di Ungheria, della Repubblica di Malta, della Repubblica di Polonia, della Repubblica di Slovenia e della Repubblica slovacca all'Unione europea (in appresso denominato «il trattato di adesione»), firmato ad Atene il 16 aprile 2003 ed entrato in vigore il 1° maggio 2004;

CONSIDERANDO CHE, conformemente all'articolo 6, paragrafo 2, dell'atto allegato al trattato di adesione, l'adesione delle nuove parti contraenti all'accordo europeo è stata concordata tramite la conclusione di un protocollo al medesimo accordo europeo;

HANNO CONVENUTO QUANTO SEGUE:

#### SEZIONE I

### PARTI CONTRAENTI

#### Articolo 1

La Repubblica ceca, la Repubblica di Estonia, la Repubblica di Cipro, la Repubblica di Lettonia, la Repubblica di Lituania, la Repubblica di Ungheria, la Repubblica di Malta, la Repubblica di Polonia, la Repubblica di Slovenia e la Repubblica slovacca (in appresso denominati «i nuovi Stati membri») sono parti contraenti dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, firmato a Bruxelles il 1° febbraio 1993 ed entrato in vigore il 1° febbraio 1995 (in appresso denominato «l'accordo europeo») e di conseguenza adottano e prendono atto, allo stesso modo degli altri Stati membri della Comunità, dei testi dell'accordo europeo nonché degli accordi in forma di scambio di lettere, delle dichiarazioni comuni e delle dichiarazioni unilaterali allegati all'atto finale firmato alla stessa data.

### SCADENZA DEL TRATTATO CECA

#### Articolo 2

Al fine di tener conto dei recenti sviluppi istituzionali all'interno dell'Unione europea, tra le parti è convenuto che, scaduto il trattato che istituisce la Comunità europea del carbone e dell'acciaio (CECA), le attuali disposizioni dell'accordo europeo riguardanti detta Comunità si intendono riferite alla Comunità europea, la quale è divenuta titolare di tutti i diritti e gli obblighi sottoscritti dalla CECA.

#### SEZIONE II

### PRODOTTI AGRICOLI

#### Articolo 3

#### Prodotti agricoli di base

Il regime applicabile all'importazione nella Comunità di determinati prodotti agricoli originari della Romania, definito negli

(<sup>1</sup>) GU L 8 del 14.1.2003, pag. 22.

allegati A(a) e A(b) del presente protocollo, e il regime applicabile all'importazione in Romania di determinati prodotti agricoli originari della Comunità, definito negli allegati B(a) e B(b) del medesimo, sostituiscono quelli definiti nell'accordo europeo, modificato dal protocollo di adeguamento degli aspetti commerciali dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra, per tenere conto dei risultati dei negoziati tra le parti riguardanti nuove concessioni reciproche nel settore agricolo (<sup>1</sup>).

#### SEZIONE III

### NORME D'ORIGINE

#### Articolo 4

Il protocollo 4 (<sup>2</sup>) sulle norme di origine, di cui all'articolo 35 dell'accordo europeo, è modificato come segue:

1. l'articolo 3, paragrafo 1, è sostituito dal seguente:

«1. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 1, i prodotti sono considerati originari della Comunità se sono fabbricati al suo interno utilizzando materiali originari della Romania, della Svizzera (compreso il Liechtenstein)<sup>1</sup>, dell'Islanda, della Norvegia, della Bulgaria, della Turchia<sup>2</sup> o della Comunità, conformemente alle disposizioni del protocollo relativo alle norme di origine allegato agli accordi tra la Comunità e ciascuno di questi paesi, a condizione che tali materiali siano stati sottoposti ad altre operazioni, oltre a quelle di cui all'articolo 7, all'interno della Comunità. Non si richiede che questi materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti.»;

(<sup>2</sup>) Protocollo 4 dell'accordo europeo che istituisce un'associazione tra le Comunità economiche europee e i loro Stati membri, da una parte, e la Romania, dall'altra (GU L 357 del 31.12.1994, pag. 2), modificato da ultimo dalla decisione n. 2/2003 del Consiglio di associazione UE-Romania del 25 settembre 2003.

2. all'articolo 4, il paragrafo 1 è sostituito dal seguente:

«1. Fatte salve le disposizioni dell'articolo 2, paragrafo 2, i prodotti sono considerati originari della Romania se sono fabbricati al suo interno utilizzando materiali originari della Romania, della Svizzera (compreso il Liechtenstein)<sup>1</sup>, dell'Islanda, della Norvegia, della Bulgaria, della Turchia<sup>2</sup> o della Comunità, conformemente alle disposizioni del protocollo relativo alle norme di origine allegato agli accordi tra la Romania e ciascuno di questi paesi, a condizione che tali materiali siano stati sottoposti ad altre operazioni, oltre a quelle di cui all'articolo 7, all'interno della Romania. Non si richiede che questi materiali abbiano subito lavorazioni o trasformazioni sufficienti.»;

3. all'articolo 18, il paragrafo 4 è sostituito dal seguente:

[...]

«I certificati di circolazione EUR.1 rilasciati a posteriori devono recare una delle seguenti diciture:

ES "EXPEDIDO A POSTERIORI"  
 CZ "VYSTAVENO DODATEČNĚ"  
 DA "UDSTEDT EFTERFØLGENDE"  
 DE "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT"  
 ET "VÄLJA ANTUD TAGASIULATUVALT"  
 EL "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ"  
 EN "ISSUED RETROSPECTIVELY"  
 FR "DÉLIVRÉ A POSTERIORI"  
 IT "RILASCIATO A POSTERIORI"  
 LV "IZSNIEGTS RETROSPEKTĪVI"  
 LT "IŠDUOTAS ATGALINE DATA"  
 HU "KIADVA VISSZAMENŐLEGES HATÁLLYAL"  
 MT "MAHRUĠ RETROSPETTIVAMENT"  
 NL "AFGEGEVEN A POSTERIORI"  
 PL "WYSTAWIONE RETROSPEKTYWNIĘ"  
 PT "EMITIDO A POSTERIORI"  
 SL "IZDANO NAKNADNO"  
 SK "VYDANÉ DODATOCNE"  
 FI "ANNETTU JÄLKIKÄTEEN"  
 SV "UTFÄRDAT I EFTERHAND"  
 RO "EMIS A POSTERIORI"».

4. all'articolo 19, il paragrafo 2 è sostituito dal seguente:

[...]

«I duplicati così rilasciati devono recare una delle seguenti diciture:

ES "DUPLICADO"  
 CZ "DUPLIKÁT"  
 DA "DUPLIKAT"  
 DE "DUPLIKAT"  
 ET "DUPLIKAAT"  
 EL "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ"  
 EN "DUPLICATE"  
 FR "DUPLICATA"  
 IT "DUPLICATO"  
 LV "DUBLIKĀTS"  
 LT "DUBLIKATAS"  
 HU "MÁSODLAT"  
 MT "DUPLIKAT"  
 NL "DUPLICAAT"  
 PL "DUPLIKAT"  
 PT "SEGUNDA VIA"  
 SL "DVOJNIK"  
 SK "DUPLIKÁT"  
 FI "KAKSOISKAPPALE"  
 SV "DUPLIKAT"  
 RO "DUPLICAT"».

5. l'allegato IV è sostituito dal seguente:

[...]

#### «Versione spagnola

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera n.º... (1)) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... (2).

#### Versione ceca

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... (1)) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... (2).

#### Versione danese

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... (1)), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferencoprintelse i ... (2).

**Versione tedesca**

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ...<sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte ...<sup>(2)</sup> Ursprungswaren sind.

**Versione estone**

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (Maksu-ja Tolliameti kinnitus nr....<sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on...<sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

**Versione greca**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ' αριθ...<sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησιακής καταγωγής...<sup>(2)</sup>.

**Versione inglese**

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ...<sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ...<sup>(2)</sup> preferential origin.

**Versione francese**

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n°...<sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle...<sup>(2)</sup>.

**Versione italiana**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n...<sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale...<sup>(2)</sup>.

**Versione lettone**

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas pilnvara Nr. ...<sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir priekšrocību izcelsme no ...<sup>(2)</sup>.

**Versione lituana**

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra...<sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

**Versione ungherese**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy eltérő jelzés hiányában az áruk kedvezményes ...<sup>(2)</sup> származásúak.

**Versione maltese**

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ...<sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ...<sup>(2)</sup>.

**Versione olandese**

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr...<sup>(1)</sup>), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële...<sup>(2)</sup> oorsprong zijn .

**Versione polacca**

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ...<sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ...<sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

**Versione portoghese**

O exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira n°...<sup>(1)</sup>), declara que, salvo expressamente indicado em contrário, estes produtos são de origem preferencial...<sup>(2)</sup>.

**Versione slovena**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ...<sup>(1)</sup>) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ...<sup>(2)</sup> poreklo.

**Versione slovacca**

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ...<sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ...<sup>(2)</sup>.

**Versione finlandese**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n: o...<sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja...<sup>(2)</sup> alkuperä-tuotteita .

**Versione svedese**

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung <sup>(2)</sup>.

**Versione rumena**

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... <sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>»

[...]

## SEZIONE IV

**UNIONE ECONOMICA E MONETARIA***Articolo 5*

Il testo dell'articolo 86, relativo alla politica monetaria, è sostituito dal testo seguente:

«Su richiesta delle autorità rumene, la Comunità fornisce l'assistenza tecnica necessaria per aiutare il paese a ravvicinare gradualmente le sue politiche a quelle dell'Unione economica e monetaria. La cooperazione in questo settore comprende scambi informali di informazioni sui principi e sul funzionamento dell'Unione economica e monetaria.»

## SEZIONE V

**DISPOSIZIONI TRANSITORIE***Articolo 6***Prova dell'origine e cooperazione amministrativa <sup>(1)</sup>**

1. Le prove dell'origine debitamente rilasciate dalla Romania o da un nuovo Stato membro nel quadro di accordi preferenziali in vigore tra loro sono reciprocamente accettate a condizione che:

- l'acquisizione di tale origine conferisca il diritto al trattamento tariffario preferenziale in base alle misure tariffarie preferenziali contenute nell'accordo europeo;
- la prova dell'origine e i documenti di trasporto siano stati emessi non oltre il giorno precedente alla data dell'adesione;
- la prova dell'origine sia presentata alle autorità doganali entro un termine di quattro mesi dalla data dell'adesione.

Qualora le merci siano state dichiarate per l'importazione in Romania o in un nuovo Stato membro in data precedente a

<sup>(1)</sup> Di cui all'allegato IV, capitolo 5, paragrafi da 3 a 5, dell'atto di adesione.

quella dell'adesione e nel quadro di accordi preferenziali o regimi autonomi applicabili in quel momento tra la Romania e il nuovo Stato membro in questione, la prova dell'origine rilasciata a posteriori nel quadro di tali accordi o regimi può ugualmente essere accettata purché venga presentata alle autorità doganali entro un termine di quattro mesi dalla data dell'adesione.

2. La Romania e i nuovi Stati membri possono mantenere le autorizzazioni con le quali è stato concesso lo status di «esportatore autorizzato» nel quadro di accordi preferenziali o di regimi autonomi tra loro applicati, a condizione che:

- tale disposizione sia contemplata anche dall'accordo concluso tra la Romania e la Comunità prima della data dell'adesione; e
- l'esportatore autorizzato applichi le norme di origine in vigore nel quadro di detto accordo.

Tali autorizzazioni devono essere sostituite, entro un anno dalla data dell'adesione, da nuove autorizzazioni rilasciate alle condizioni dell'accordo europeo.

3. Le competenti autorità doganali della Romania o degli Stati membri ricevono le richieste di verifiche a posteriori di prove dell'origine rilasciate nel quadro degli accordi preferenziali o dei regimi autonomi di cui ai precedenti paragrafi 1 e 2 nei tre anni successivi al rilascio delle prove in questione e provvedono alla loro esecuzione nei tre anni successivi all'accettazione della prova dell'origine loro fornita a corredo della dichiarazione di importazione.

*Articolo 7***Merci in viaggio o in custodia temporanea**

1. Le disposizioni dell'accordo europeo si applicano alle merci esportate dalla Romania verso uno dei nuovi Stati membri o da uno dei nuovi Stati membri verso la Romania, purché tali merci risultino conformi alle disposizioni del protocollo n. 4 dell'accordo europeo relativo alle norme d'origine e, alla data dell'adesione, siano in viaggio o in custodia temporanea, presso un deposito doganale o una zona franca in Romania o nel nuovo Stato membro interessato.

2. In casi simili, il trattamento preferenziale viene concesso purché, entro quattro mesi dalla data dell'adesione, una prova dell'origine rilasciata a posteriori dalle autorità doganali del paese esportatore venga presentata alle autorità doganali del paese importatore.

## SEZIONE VI

## DISPOSIZIONI GENERALI E FINALI

## Articolo 8

Il presente protocollo e i relativi allegati formano parte integrante dell'accordo europeo.

## Articolo 9

1. Il presente protocollo è approvato dalla Comunità, dal Consiglio dell'Unione europea a nome degli Stati membri e dalla Romania, secondo le rispettive procedure.

2. Le parti si notificano reciprocamente l'avvenuto espletamento delle rispettive procedure di cui al precedente paragrafo. Gli strumenti di ratifica sono depositati presso il segretariato generale del Consiglio dell'Unione europea.

## Articolo 10

Il presente protocollo entra in vigore il primo giorno del primo mese successivo alla data di deposito dell'ultima notifica della ratifica ad opera delle parti contraenti.

## Articolo 11

Il presente protocollo è redatto in duplice copia nelle lingue ceca, danese, estone, finlandese, francese, greca, inglese, italiana, lettone, lituana, maltese, olandese, polacca, portoghese, slovacca, slovena, spagnola, svedese, tedesca e ungherese e nella lingua romena, ciascun testo facente ugualmente fede.

## Articolo 12

Il testo dell'accordo europeo, comprensivo degli allegati e dei protocolli che ne costituiscono parte integrante, e l'atto finale con le dichiarazioni ad esso allegate sono stilati nelle lingue ceca, estone, lettone, lituana, maltese, polacca, slovacca, slovena e ungherese e tali testi fanno fede come i testi originali. Il Consiglio di associazione procede all'approvazione di tali testi.

Hecho en Bruselas, el cuatro de mayo del dos mil cinco.

V Bruselu dne čtvrtého května dva tisíce pět.

Udfærdiget i Bruxelles den fjerde maj to tusind og fire.

Geschehen zu Brüssel am vierten Mai zweitausendfünf.

Kahe tuhande viienda aasta maikuu neljandal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τέσσερις Μαΐου δύο χιλιάδες πέντε.

Done at Brussels on the fourth day of May in the year two thousand and five.

Fait à Bruxelles, le quatre mai deux mille cinq.

Fatto a Bruxelles, addì quattro maggio duemilacinque.

Briselē, divtūkstoš piektā gada ceturtajā maijā.

Priimta du tūkstančiai penktų metų gegužės ketvirtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kettőezer ötödik év május negyedik napján.

Magħmul fi Brussel, fl-erbgha jum ta' Mejju tas-sena elfejn u hamsa.

Gedaan te Brussel, de vierde mei tweeduizend vijf.

Sporządzono w Brukseli dnia czwartego maja roku dwutysięcznego piątego.

Feito em Bruxelas, em quatro de Maio de dois mil e cinco.

V Bruslju, četrtega maja leta dva tisoč pet.

V Bruseli dňa štvrtého mája dvetisícpäť.

Tehty Brysselissä neljäntenä päivänä toukokuuta vuonna kaksituhattaviisi.

Som skedde i Bryssel den fjärde maj tjugohundra fem.

Înceiat la Bruxelles, în ziua de patru mai, anul două mii cinci.

Por los Estados miembros  
Za členské státy  
For medlemsstaterne  
Für die Mitgliedstaaten  
Liikmesriikide nimel  
Για τα κράτη μέλη  
For the Member States  
Pour les États membres  
Per gli Stati membri  
Dalībvalstu vārdā  
Valstybių narių vardu  
A tagállamok részéről  
Ghall-Istati Membri  
Voor de lidstaten  
W imieniu Państw Członkowskich  
Pelos Estados-Membros  
Za členské štáty  
Za države članice  
Jäsenvaltioiden puolesta  
På medlemsstaternas vägnar  
Pentru Statele Membre



Por las Comunidades Europeas  
Za Evropská společenství  
For De Europæiske Fællesskaber  
Für die Europäischen Gemeinschaften  
Euroopa ühenduste nimel  
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες  
For the European Communities  
Pour les Communautés européennes  
Per le Comunità europee  
Eiropas Kopienų vārdā  
Europos Bendrijų vardu  
Az Európai Közösségek részéről  
Ghall-Komunitajiet Ewropej  
Voor de Europese Gemeenschappen  
W imieniu Wspólnot Europejskich  
Pelas Comunidades Europeias  
Za Európske spoločenstvá  
Za Evropske skupnosti  
Euroopan yhteisöjen puolesta  
På europeiska gemenskapernas vägnar  
Pentru Comunitățile Europene



Por Rumanía  
Za Rumunsko  
For Rumænien  
Für Rumänien  
Rumeenia nimel  
Για τη Ρουμανία  
For Romania  
Pour la Roumanie  
Per la Romania  
Rumānijas vārdā  
Rumunijos vardu  
Románia részéről  
Ghar-Rumanija  
Voor Roemenië  
W imieniu Rumunii  
Pela Roménia  
Za Rumunsko  
Za Romunijo  
Romanian puolesta  
För Rumänien  
Pentru România

A large, stylized handwritten signature in black ink, appearing to be a cursive representation of the word 'Romania' or a similar name, positioned below the list of names.

---

## ALLEGATO A(a)

I dazi doganali all'importazione applicabili nella Comunità ai prodotti originari della Romania sotto elencati  
sono aboliti — Codici NC <sup>(1)</sup>

0101	0705	0712 90 05	1104	1516 20 95	2004 90 50
0103	0706	0712 90 19	1105	1516 20 96	2004 90 91
0104 10 30		0712 90 30		1516 20 98	
0104 10 80	0707 00 90	0712 90 50	1106	1517 10 90	2004 90 98
0104 20	0708	0713 50 00	1108 20 00	1517 90 91	2005 10 00
0105	0709 20 00	0713 90 00	1109 00 00	1517 90 99	2005 20 20
0106 19 10	0709 40 00	0714	1208 10 00	1518 00 31	2005 20 80
0106 39 10	0709 51 00	0802	1209 10 00	1518 00 39	2005 20 80
0204	0709 52 00	0803 00	1209 21 00	1522 00 31	2005 40 00
0205	0709 59	0804 10 00	1209 23 80	1522 00 39	2005 51 00
0206 80 91	0709 60 10	0804 20	1209 29 50	1522 00 91	2005 59 00
0206 90 91	0709 60 99	0804 30 00	1209 29 60	1601 00	2005 60 00
0208	0709 70 00	0804 40 00	1209 29 80	1602 10 00	2005 70
0209 00	0709 90 10	0805 10 50	1209 30 00	1602 20	2005 90
0210 91 00	0709 90 20	0805 10 80	1209 91	1602 41 90	2006 00
0210 92 00	0709 90 31	0805 50 90	1209 99 91	1602 42 90	2007 10
0210 93 00	0709 90 39	0805 90 00	1209 99 99	1602 49 90	2007 91 10
0210 99 10	0709 90 40	0806 10 90	1210	1602 90	2007 91 30
0210 99 21	0709 90 50	0806 20	1211 90 30	1703	2007 99 10
0210 99 29	0709 90 60	0807 19 00	1212 10 10	1902 20 30	2007 99 20
0210 99 31	0710 10 00	0808 10 10	1212 10 99	2001 10 00	2007 99 33
0210 99 39	0710 21 00	0808 20 10	1212 91	2001 90 20	2007 99 35
0210 99 41	0710 22 00	0808 20 90	1212 99 20	2001 90 50	2007 99 55
0210 99 49	0710 29 00	0809 40 90	1214 90 10	2001 90 60	2007 99 57
0210 99 59	0710 30 00	0809 40 90	1302 19 05	2001 90 70	2007 99 91
0210 99 60	0710 80	0810	1501 00	2001 90 91	2007 99 93
0210 99 60	0710 90 00	0811	1502 00	2001 90 93	2007 99 98
0210 99 79	0711 20	0812 10 00	1503 00	2002	2008 11 92
0210 99 80	0711 30 00	0812 90	1504	2003 20 00	2008 11 94
0210 99 90	0711 40 00	0813	1507	2003 90 00	2008 11 96
0407 00 90	0711 59 00	0814 00 00	1508	2004 10 10	2008 11 98
0409 00 00	0711 90 10	09	1509	2004 10 99	2008 19
0410 00 00	0711 90 50	1006 10 10	1510 00	2004 90 30	
06	0711 90 80	1007 00	1511		
0701	0711 90 90	1008 10 00 <sup>(2)</sup>	1512		
	0712 20 00	1008 20 00 <sup>(2)</sup>	1513		
0703	0712 31 00	1008 90 <sup>(2)</sup>	1514		
	0712 32 00	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1515		
0704 20 00	0712 33 00	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1516 10		
0704 90	0712 39 00	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1516 20 91		

<sup>(1)</sup> Come definiti dal regolamento (CE) n. 1789/2003 della Commissione, dell'11 settembre 2003, che modifica l'allegato I del regolamento (CEE) n. 2658/87 del Consiglio relativo alla nomenclatura tariffaria e statistica ed alla tariffa doganale comune (GU L 281 del 30.10.2003, pag. 1).

<sup>(2)</sup> Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione.

---

2008 20	2008 99 21	2008 99 38	2008 99 72	2302	2309 10 53
2008 30	2008 99 23	2008 99 40	2008 99 78	2303 10 11	2309 10 59
2008 40	2008 99 25	2008 99 43	2008 99 99	2306 90 19	2309 10 70
2008 50	2008 99 26	2008 99 45	2009	2307 00 19	2309 10 90
2008 60	2008 99 28	2008 99 46	2106 90 30	2308 00	2309 90
2008 70	2008 99 32	2008 99 47	2106 90 51	2309 10 13	2401
2008 80	2008 99 33	2008 99 49	2106 90 55	2309 10 15	3502 11 90
2008 92	2008 99 34	2008 99 61	2106 90 59	2309 10 19	3502 19 90
2008 99 11	2008 99 36	2008 99 62	2206 00	2309 10 33	3502 20 91
2008 99 19	2008 99 37	2008 99 67	2209 00	2309 10 51	3502 20 99

---

## ALLEGATO A b)

**Le importazioni nella Comunità dei seguenti prodotti originari della Romania sono soggette alle concessioni sotto indicate**

(NPF = dazio della nazione più favorita)

Codice NC	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Dazio applicabile (% del dazio NPF) <sup>(2)</sup>	Quantità annuale dall'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
0102 90 05 0102 90 21 0102 90 29 0102 90 41 0102 90 49 0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 71	Animali vivi della specie bovina	esenzione	46 000 capi	0	
0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate	esenzione	4 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
ex 0203 0210 11 0210 12 0210 19	Carni di animali della specie suina domestica, fresche, refrigerate o congelate	esenzione	15 625	0	<sup>(4)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
0206 10 95	Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, freschi o refrigerati	esenzione	100	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
0206 29 91	Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, congelati				
0210 20	Carni di animali della specie bovina, salate o in salamoia, secche o affumicate				
0210 99 51	Pezzi detti «onglets» e «hampes» di animali della specie bovina				
0207	Carni e frattaglie commestibili di volatili della voce 0105	esenzione	9 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
0402 10 19 0402 21 11 0402 21 19 0402 21 91	Latte e crema di latte, in polvere o in altre forme solide	esenzione	1 500	0	
da 0403 10 11 a 0403 10 39	logurt non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao	esenzione	1 000	0	
da 0403 90 11 a 0403 90 69	Altri, non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao				
0406	Formaggi e latticini	esenzione	2 800	200	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Uova di volatili in guscio	esenzione	2 330	0	<sup>(3)</sup>
0408	Uova di volatili sgusciate				
0702 00 00	Pomodori	esenzione	9 750	0	<sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup> <sup>(11)</sup>
0702 00 00	Pomodori	100 %	—	—	<sup>(6)</sup>
ex 0704 10 00	Cavolfiori e cavoli broccoli, dal 15 aprile al 30 novembre	esenzione	illimitata		

Codice NC	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Dazio applicabile (% del dazio NPF) <sup>(2)</sup>	Quantità annuale dall'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
0707 00 05	Cetrioli	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>
	— destinati alla trasformazione	esenzione	10 000	0	<sup>(6b)</sup>
	— diversi da quelli destinati alla trasformazione	esenzione	4 000	0	<sup>(5)</sup> <sup>(6a)</sup>
0709 10 00	Carciofi	esenzione	illimitata	0	<sup>(5)</sup>
0709 90 70	Zucchine	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>
ex 0709 30 00	Melanzane, dal 1° gennaio al 31 marzo	esenzione	illimitata		
ex 0709 90 00	Zucche, dal 1° gennaio al 31 marzo				
ex 0709 90 90	Altri, escluso il prezzemolo, dal 1° gennaio al 31 marzo				
0711 51 00 2003 10 20 2003 10 30	Funghi del genere <i>Agaricus</i>	esenzione	500	0	<sup>(11)</sup>
ex 0712 90 90	Barbaforte o cren	esenzione	illimitata		
0805 esclusi 0805 10 50 0805 10 80 0805 50 90 0805 90 00	Agrumi, freschi o secchi	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup>
ex 0806 10 10	Uve fresche da tavola, dal 1° gennaio al 14 luglio (ad eccezione della varietà «Imperatore», dal 1° al 31 gennaio unicamente)	esenzione	illimitata		
ex 0807 11 00	Cocomeri, dal 1° novembre al 30 aprile	esenzione	illimitata		
0808 10 20 0808 10 50 0808 10 90	Mele, diverse da quelle da sidro	esenzione	250	0	<sup>(5)</sup> <sup>(7)</sup> <sup>(11)</sup>
0808 10 20	Mele, diverse da quelle da sidro	100 %	—	—	<sup>(7)</sup>
0808 10 50		100 %	—	—	<sup>(7)</sup>
0808 10 90		100 %	—	—	<sup>(7)</sup>
0808 20 50	Pere, diverse da quelle da sidro	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(8)</sup>
0809 10 00	Albicocche	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>
0809 20	Ciliege	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(6)</sup>
0809 30	Pesche, comprese le pesche noci	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(9)</sup>
0809 40 05	Prugne				
	— da trasformazione, in imballaggi immediati di capacità superiore, in peso netto, a 250 kg	esenzione	illimitata		<sup>(10)</sup>
	— altre	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(10)</sup>

Codice NC	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Dazio applicabile (% del dazio NPF) <sup>(2)</sup>	Quantità annuale dall'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
1001	Frumento (grano) e frumento segalato	esenzione	230 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1003 00	Orzo	esenzione	89 000	0	<sup>(3)</sup>
1102 90 10	Farina di orzo				
1103 19 30	Semole e semolini di orzo				
1103 20 20	Agglomerati in forma di pellets di orzo				
1004 00 00	Avena	esenzione	7 000	0	<sup>(3)</sup>
1102 90 30	Farina di avena				
1103 19 40	Semole e semolini di avena				
1103 20 30	Agglomerati in forma di pellets di avena				
1005 10 90	Granturco destinato alla semina, diverso da quello ibrido	esenzione	1 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1005 90 00	Granturco, escluso quello destinato alla semina	esenzione	149 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1101 00	Farine di frumento (grano) e di frumento segalato	esenzione	18 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1103 11	Semole e semolini di frumento				
1103 20 60	Agglomerati in forma di pellets di frumento				
1107	Malto	esenzione	10 000	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1602 31 1602 32 1602 39	Preparazioni e conserve di carni di volatili	esenzione	1 200	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Conserve di carni di suini domestici	esenzione	2 125	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
ex 1602 50 39 ex 1602 50 80	Preparazioni e conserve di lingua di animali della specie bovina	esenzione	illimitata		
1602 50	Preparazioni e conserve di carni o frattaglie della specie bovina	esenzione	500	0	<sup>(3)</sup> <sup>(11)</sup>
1701	Zucchero	esenzione	5 500	0	
1702	Altri zuccheri				

Codice NC	Designazione delle merci <sup>(1)</sup>	Dazio applicabile (% del dazio NPF) <sup>(2)</sup>	Quantità annuale dall'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
2003 10 20 2003 10 30	Funghi del genere <i>Agaricus</i>	esenzione	250	0	<sup>(11)</sup>
ex 2007 91 90 2007 99 31 ex 2007 99 39	Altre, escluse le confetture e marmellate di arance Confetture di ciliege Preparazioni di frutta, aventi tenore, in peso, di zuccheri superiore a 30 %, frutta comprese nelle voci 0801, 0803, 0804 (esclusi i fichi e gli ananassi), 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 50, 0810 60, 0810 90	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup> <sup>(5)</sup>
2204 30	Altri mosti di uva	esenzione	illimitata		<sup>(5)</sup>

<sup>(1)</sup> Indipendentemente dalle regole per l'interpretazione della nomenclatura combinata, la designazione delle merci è da considerarsi puramente indicativa, in quanto il regime preferenziale è determinato, ai fini del presente allegato, sulla base dei codici NC. Laddove vengono indicati gli ex codici NC, il regime preferenziale è determinato dall'applicazione combinata del codice NC e della corrispondente descrizione.

<sup>(2)</sup> Quando esiste un dazio minimo NPF, il dazio minimo applicabile è uguale al dazio minimo NPF moltiplicato per la percentuale indicata in questa colonna.

<sup>(3)</sup> Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione.

<sup>(4)</sup> Esclusi i filetti «mignon» presentati da soli.

<sup>(5)</sup> L'esenzione si applica unicamente alla parte ad valorem del dazio.

<sup>(6)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni (nell'ambito e al di fuori dei contingenti tariffari) dei codici NC 0702 (pomodori), 0707 00 05 (cetrioli), 0709 90 70 (zucchine), 0809 10 (albicocche) e 0809 20 (ciliege), sono introdotte cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(6a)</sup> Per le importazioni dalla Romania verso la Comunità di 4 000 tonnellate di cetrioli diversi da quelli destinati alla trasformazione (codice NC ex 0707 00 05), il livello del prezzo di entrata (a partire dal quale i dazi specifici saranno ridotti a zero) è ridotto del 10 % dal luglio 2004, del 20 % dal luglio 2005 e del 30 % dal luglio 2006.

<sup>(6b)</sup> Sono inoltre esentate dal dazio specifico e da quello ad valorem le importazioni dalla Romania verso la Comunità di 10 000 tonnellate di cetrioli destinati alla trasformazione (codice NC ex 0707 00 05). La registrazione in questa sottovoce è subordinata alle condizioni stabilite nelle pertinenti disposizioni comunitarie — cfr. articoli da 291 a 300 del regolamento (CEE) n. 2454/93 della Commissione (GU L 253 dell'11.10.1993, pag. 1) e successive modifiche.

<sup>(7)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni (nell'ambito e al di fuori dei contingenti tariffari) dei codici NC 0808 10 20, 0808 10 50 e 0808 10 90 (mele), si applicano le seguenti concessioni:

- cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° gennaio al 14 febbraio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata;
- tre aliquote addizionali (14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 15 febbraio al 31 marzo, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata;
- due aliquote addizionali (16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° aprile al 15 luglio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata;
- cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 16 luglio al 31 dicembre, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(8)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni del codice NC 0808 20 50 (pere), si applicano le seguenti concessioni:

- cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° gennaio al 31 marzo, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata;
- due aliquote addizionali (16 % e 18 %) sono introdotte per i periodi dal 1° al 30 aprile e dal 1° al 15 luglio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata;
- cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 16 luglio al 31 dicembre, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(9)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni del codice NC 0809 30 (pesche e pesche noci), si applicano le seguenti concessioni:

- tre aliquote addizionali (10 %, 12 % e 14 %) sono introdotte per il periodo dall'11 giugno al 31 luglio, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata;
- cinque aliquote addizionali (10 %, 12 %, 14 %, 16 % e 18 %) sono introdotte per il periodo dal 1° agosto al 30 settembre, da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

<sup>(10)</sup> Sistema dei prezzi di entrata: per tutte le importazioni del codice NC ex 0809 40 05 (prugne diverse da quelle destinate alla trasformazione, in imballaggi immediati di capacità superiore, in peso netto, a 250 kg), sono introdotte tre aliquote addizionali (10 %, 12 % e 14 %) da utilizzare prima dell'applicazione dell'intero dazio specifico menzionato nella nomenclatura combinata.

Inoltre, le importazioni nella Comunità di prugne provenienti dalla Romania e destinate alla trasformazione in contenitori immediati di peso netto superiore a 250 kg (codice NC ex 0809 40 05) sono esentate dal dazio specifico e da quello ad valorem. La registrazione in questa sottovoce è subordinata alle condizioni stabilite nelle pertinenti disposizioni comunitarie — cfr. articoli da 291 a 300 del regolamento (CEE) n. 2454/93 e successive modifiche.

<sup>(11)</sup> I quantitativi di prodotti soggetti al contingente tariffario in vigore, immessi in libera circolazione a decorrere dal 1° luglio 2004 prima dell'entrata in vigore del presente protocollo, sono detratti integralmente dal quantitativo indicato nella quarta colonna.

## ALLEGATO B a)

I dazi doganali all'importazione applicabili in Romania ai prodotti originari della Comunità di seguito elencati sono aboliti — Codici tariffari rumeni <sup>(1)</sup>

0101	0210 99 21	0705 29 00	0808 20	1207 60	1516 20 98
0102 10	0210 99 29	0706 90 30	0809 20	1207 91	1517 90 91
0102 90 90	0210 99 31	0706 90 90	0809 40	1209	1517 90 99
0103 10 00	0210 99 39	0707 00 90	0810 20		1518 00 31
0103 91	0210 99 41	0708	0810 30		1518 00 39
0103 92 11	0210 99 49	0709 20 00	0810 40 10	1210	1522 00 31
0103 92 90	0210 99 59	0709 40 00	0810 40 50	1211 30 00	1522 00 39
0104	0210 99 60	0709 52 00	0810 40 90	1211 40 00	1522 00 91
0105 11	0210 99 71	0709 59	0810 50 00	1211 90	1522 00 99
0105 92 00	0210 99 79	0709 60	0810 60 00	1212 10	1602 20 11
0105 93 00	0210 99 80	0709 70 00	0810 60 00	1212 10	1602 20 19
0105 99	0210 99 90	0709 90 10	0810 90	1213 00 00	1602 20 19
0106	0407 00 90	0709 90 20	0811	1214	1602 41 90
0203 11 90	0408 11 20	0709 90 31	0812	1301	1602 42 90
0203 12 90	0408 19 20	0709 90 40	0813		1602 49 90
0203 19 90	0408 91 20	0709 90 50	0814 00 00	1302 11 00	1602 90
0203 21 90	0408 99 20	0709 90 60	0901	1302 14 00	1603 00
0203 22 90	0409 00 00	0709 90 90	0904 20	1302 19 05	1702 19 00
0203 29 90	0410 00 00	0710 80 10	0909	1302 19 98	1702 20
0204	0501 00 00	0710 80 61	0910 20	1302 19 98	1702 30
0205 00	0502 90 00	0710 80 69	0910 40 11	1302 32 90	1702 40
0206 10 91 <sup>(2)</sup>	0503 00 00	0710 80 85	0910 40 13	1302 39 00	1702 60
0206 10 99 <sup>(2)</sup>	0504 00 00	0711 20	0910 40 19	14	1702 90 30
0206 21 00 <sup>(2)</sup>	0505 10 10	0711 30 00	0910 40 19		1702 90 50
0206 22 00 <sup>(2)</sup>	0506	0711 40 00	1102 90 90 <sup>(2)</sup>	1501 00	1702 90 60
0206 29 99 <sup>(2)</sup>	0507	0711 51 00	1103 19 90 <sup>(2)</sup>	1502	1702 90 71
		0711 59 00	1103 20 90 <sup>(2)</sup>	1503 00	1702 90 75
0206 30 00	0508 00 00	0711 90 10	1104	1504	1702 90 79
	0509 00 10	0711 90 50	1106	1507 10 10	1702 90 80
0206 41 00	0510 00 00	0711 90 80		1507 90 10	1702 90 99
0206 49 20	0511 91	0711 90 90		1508	1703
0206 49 80	0511 99	0712	1108 11 00	1509	1801 00 00
0206 80 91	0601	0713	1108 12 00	1510 00	1902 20 30
0206 80 99	0602	0714	1108 13 00	1512 11 10	2001 90 10
0206 90 91		0801	1108 20 00	1512 11 99	2001 90 20
0206 90 99		0802	1202	1512 19 10	2001 90 50
0208	0603 90 00	0803 00		1514	2001 90 65
0209 00 19	0604	0804		1515	2001 90 91
0209 00 30	0703 10 11	0805	1204 00 10		
0209 00 90	0703 10 90	0806 10 90	1206 00 10		2003
0210 91 00	0703 90 00	0806 20	1207 30	1516 10	
0210 92 00	0704 20 00	0807 20 00	1207 40	1516 20 91	
0210 93 00	0704 90 10	0808 10 10	1207 50	1516 20 95	2004 10 10
0210 99 10	0704 90 90			1516 20 96	2004 10 99

<sup>(1)</sup> Quali definiti nella legge n. 680/2003, MO I n. 928/23.12.2003.<sup>(2)</sup> Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione.

---

2004 90 30	2008 20 19	2008 99 51	2009 39 95	2009 90 71	2303
2004 90 50	2008 20 39	2008 99 61	2009 39 99	2009 90 73	2304 00 00
2004 90 91	2008 20 51	2008 99 62	2009 41 91	2009 90 79	2305 00 00
2004 90 98	2008 20 59	2009 12 00	2009 41 99	2009 90 92	2306
2005 10 00	2008 20 71	2009 21 00	2009 49 19	2009 90 95	2307 00
2005 60 00	2008 20 79	2009 29 19	2009 49 93	2009 90 97	2308 00
2005 90	2008 20 90	2009 29 99	2009 49 99	2106 90 30	2309 90
	2008 30	2009 31 19	2009 80 32	2106 90 51	3502 11 90
2006 00	2008 92 72	2009 31 51	2009 80 33	2106 90 55	3502 19 90
2007 10 91	2008 99 11	2009 31 59	2009 80 36	2106 90 59	3502 20 91
2007 99 93	2008 99 19	2009 31 91	2009 80 73	2204 30	3502 20 99
2008 11	2008 99 25	2009 31 99	2009 80 83		5301 10 00
2008 19 11	2008 99 26	2009 39 19	2009 80 84		5301 29 00
2008 19 13	2008 99 41	2009 39 39	2009 80 88	2206 00	5301 30 90
	2008 99 46	2009 39 55	2009 80 97	2301	5302
2008 19 91	2008 99 47	2009 39 59	2009 90 41		
2008 19 93	2008 99 49	2009 39 91	2009 90 49	2302	

---

## ALLEGATO B b)

Le importazioni in Romania dei seguenti prodotti originari della Comunità sono soggette alle concessioni sotto indicate

Codice tariffario della Romania	Designazione delle merci (*)	Aliquota del dazio applicabile (% ad valorem)	Quantità annuale dall'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dall'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
ex 0102 90 41 ex 0102 90 49	Giovenche (bovini femmine che non hanno ancora figliato), di peso superiore a 220 kg	esenzione	illimitata		
0102 90 51 0102 90 59 0102 90 61 0102 90 71	Giovenche e vacche di peso superiore a 300 kg	15	15 000 capi		
0103 92 19	Animali vivi della specie suina domestica, di peso $\geq$ 50 kg (escluse le scrofe che hanno figliato almeno una volta e di peso $\geq$ 180 kg e i riproduttori di razza pura)	15	14 000		( <sup>1</sup> ) ( <sup>3</sup> )
0201 0202	Carni di animali della specie bovina, fresche, refrigerate o congelate	esenzione	4 000		( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
0203 22 0203 29 0210 11 0210 12 0210 19	Carni di animali della specie suina domestica, congelate	esenzione	23 000		( <sup>1</sup> )
0206 10 95 0206 29 91 0210 20 0210 99 51	Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, freschi o refrigerati Pezzi detti «onglets» e «hampes» della specie bovina, congelati Carni di animali della specie bovina, salate o in salamoia, secche o affumicate Pezzi detti «onglets» e «hampes» di animali della specie bovina	esenzione	100		( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
0207	Carni e frattaglie commestibili di volatili della voce 0105	esenzione	9 000		( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
0209 00 11	Lardo fresco, refrigerato o congelato, salato o in salamoia	20	850		
0402 10 19 0402 21 11 0402 21 19 0402 21 91	Latte e crema di latte, in polvere o in altre forme solide	esenzione	1 500		( <sup>2</sup> )
da 0403 10 11 a 0403 10 39 da 0403 90 11 a 0403 90 69	Iogurt non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao Altri, non aromatizzati, né addizionati di frutta o di cacao	esenzione	1 000		( <sup>2</sup> )
da 0404 10 02 a 0404 10 16	Siero di latte, in polvere o in altre forme solide, senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti	18,8	illimitata		
0405 10 0405 90	Burro ed altre materie grasse provenienti dal latte	esenzione	1 900		( <sup>2</sup> )
0406	Formaggi e latticini	esenzione	2 800	200	( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )

Codice tariffario della Romania	Designazione delle merci (*)	Aliquota del dazio applicabile (% ad valorem)	Quantità annuale dal- l'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
0407 00 11 0407 00 19 0407 00 30	Uova di volatili in guscio	esenzione	2 330		(1)
0408 11 80 0408 19 81 0408 19 89 0408 91 80 0408 99 80	Uova di volatili sgusciate				
ex 0603 10	Fiori e boccioli di fiori recisi, freschi, nel periodo dal 1° novembre al 31 maggio	esenzione	illimitata		
ex 0701 10 00	Patate da semina, fresche o refrigerate, di categorie biologiche superiori	esenzione	illimitata		
0701 90 10 0701 90 50 0701 90 90	Patate, fresche o refrigerate, non destinate alla semina	esenzione	20 000		(2)
0702 00 00	Pomodori	esenzione	300		(1)
0703 10 19	Cipolle fresche o refrigerate (escluse le cipolle da semina)	esenzione	5 000		
ex 0703 20 00	Agli, freschi o refrigerati, nel periodo dal 1° gennaio al 30 giugno	esenzione	illimitata		
ex 0704 10 00	Cavolfiori e cavoli broccoli, freschi o refrigerati, nel periodo dal 1° dicembre al 30 aprile	esenzione	illimitata		
ex 0705 21 00	Cicorie Witloof, fresche o refrigerate, nel periodo dal 1° gennaio al 30 giugno	esenzione	illimitata		
0706 10 00	Carote e navoni, freschi o refrigerati	esenzione	1 000		
0706 90 10	Sedani-rapa, freschi o refrigerati	esenzione	250		
0707 00 05	Cetrioli, freschi o refrigerati	esenzione	200		
0709 10 0709 90 39	Carciofi, freschi o refrigerati Olive destinate alla produzione di olio	18,8	illimitata		
ex 0709 30 00	Melanzane, fresche o refrigerate, nel periodo dal 1° gennaio al 31 marzo	esenzione	illimitata		
0709 51 00	Funghi del genere <i>Agaricus</i> , freschi o refrigerati	esenzione	300		
ex 0709 90 70	Zucchine, fresche o refrigerate, nel periodo dal 1° gennaio al 31 marzo	esenzione	illimitata		
0710 10 00 0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00 0710 30 00 0710 80 51 0710 80 59 0710 80 70 0710 80 80 0710 80 95 0710 90 00	Ortaggi o legumi, anche cotti, in acqua o al vapore, congelati	7	illimitata		

Codice tariffario della Romania	Designazione delle merci (*)	Aliquota del dazio applicabile (% ad valorem)	Quantità annuale dal- l'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
ex 0806 10 10	Uve fresche da tavola, dal 1° gennaio al 14 luglio (ad eccezione della varietà «Imperatore», dal 1° al 31 gennaio unicamente)	esenzione	illimitata		
ex 0807 11 00	Cocomeri freschi, nel periodo dal 1° novembre al 30 giugno	esenzione	illimitata		
ex 0807 19 00	Meloni freschi, nel periodo dal 1° novembre al 30 giugno				
0808 10 90	Mele fresche (escluse le mele da sidro, presentate alla rinfusa, dal 16 settembre al 15 dicembre, nonché le mele delle varietà Golden Delicious e Granny Smith)	esenzione	500		
0809 10 00	Albicocche fresche	esenzione	200		
ex 0809 30 10	Pesche noci fresche, nel periodo dal 1° novembre al 31 maggio	esenzione	illimitata		
ex 0809 30 90	Pesche fresche, nel periodo dal 1° novembre al 31 maggio				
ex 0810 10 00	Fragole fresche, nel periodo dal 1° settembre al 15 aprile	esenzione	illimitata		
ex 1001 10 00	Frumento duro da semina	esenzione	illimitata		
ex 1001	Frumento (grano) e frumento segalato, escluso il frumento duro da semina	esenzione	125 000		(1) (2)
1002 00 00	Segala	esenzione	30 000		(2)
1003 00	Orzo	esenzione	57 000		(1) (2)
1102 90 10	Farina di orzo				
1103 19 30	Semole e semolini di orzo				
1103 20 20	Agglomerati in forma di pellets di orzo				
1004 00 00	Avena	esenzione	7 000		(1)
1102 90 30	Farina di avena				
1103 19 40	Semole e semolini di avena				
1103 20 30	Agglomerati in forma di pellets di avena				
1005 10	Granturco da semina	esenzione	3 700		(1) (2)
1005 90 00	Granturco, escluso quello da semina	esenzione	49 000		(1) (2)
1006	Riso	esenzione	10 000		(2)
1102 30 00	Farina di riso				
1103 19 50	Semole e semolini di riso				
1103 20 50	Agglomerati in forma di pellets di riso				

Codice tariffario della Romania	Designazione delle merci (*)	Aliquota del dazio applicabile (% ad valorem)	Quantità annuale dal- l'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
1101 00 1103 11 1103 20 60	Farine di frumento (grano) e di frumento segalato Semole e semolini di frumento Agglomerati in forma di pellets di frumento	esenzione	3 000		( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
1101 00 1103 11 1103 20 60	Farine di frumento (grano) e di frumento segalato Semole e semolini di frumento Agglomerati in forma di pellets di frumento	15	40 000		( <sup>1</sup> ) ( <sup>4</sup> )
1105	Farine e semolini di patate	esenzione	100		
1107	Malto	esenzione	31 100		( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
1507 10 90 1507 90 90	Olio di soia greggio Altri	esenzione	2 500		
1517 10 90	Margarina, avente tenore, in peso, di materie grasse provenienti dal latte =< 10 % (eccetto quella liquida)	esenzione	1 000		
1601 00 10 1601 00 91 1601 00 99	Salsicce e salami di fegato e prodotti simili e preparazioni alimentari a base di tali prodotti Salsicce e salami non cotti di carne, di frattaglie o di sangue (eccetto di fegato) Salsicce, salami e prodotti simili, di carne, di frattaglie o di sangue e preparazioni alimentari a base di tali prodotti (eccetto salsicce e salami di fegato e salsicce e salami non cotti)	esenzione	1 125		( <sup>1</sup> )
1602 10 00	Preparazioni omogeneizzate di carni, di frattaglie o di sangue, condizionate per la vendita al minuto, per l'alimentazione dei bambini o per usi dietetici, in recipienti di contenuto = 250 g	15	1 250		
1602 20 90 1602 49 19	Preparazioni di fegato diverso dal fegato di oca o di anatra Preparazioni di carni di suini domestici, altre	18,8	illimitata		
da 1602 31 a 1602 39	Preparazioni e conserve di carni di volatili	esenzione	1 200		( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 30 1602 49 50	Prosciutti e loro pezzi, di suini della specie domestica	esenzione	2 125		( <sup>1</sup> )
1602 50	Preparazioni di carni di animali della specie bovina	esenzione	500		( <sup>1</sup> ) ( <sup>2</sup> )
1701 11 1701 12 1701 91 1701 99	Zuccheri di canna greggi Zuccheri di barbabietola greggi Altri zuccheri Zuccheri bianchi e altri zuccheri, senza aggiunta di aromatizzanti o di coloranti	esenzione  18,8	20 000  15 000		( <sup>2</sup> )
2001 10 00 2001 90 70 2001 90 93 2001 90 99	Cetrioli e cetriolini, preparati o conservati nell'aceto o nell'acido acetico	esenzione	2 000		

Codice tariffario della Romania	Designazione delle merci (*)	Aliquota del dazio applicabile (% ad valorem)	Quantità annuale dal- l'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
2002	Pomodori, preparati o conservati ma non nell'aceto o nell'acido acetico	esenzione	2 000		
2005 20 20 2005 20 80	Patate, preparate o conservate ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelate, diverse dai prodotti della voce 2006	esenzione	250		
2005 40 00	Piselli, preparati o conservati ma non nell'aceto o nell'acido acetico, non congelati, diversi dai prodotti della voce 2006	esenzione	1 200		
2005 51 00	Fagioli in grani				
2005 59 00	Altri				
2005 70	Olive, preparate o conservate	esenzione	5 000		( <sup>2</sup> )
2007 10 10 2007 10 99 2007 99 10 2007 99 20 2007 99 31 2007 99 33 2007 99 39 2007 99 55 2007 99 57 2007 99 91 2007 99 98	Confetture, gelatine, marmellate	esenzione	500		
2008 19 19 2008 19 95 2008 19 99 2008 20 11 2008 20 31	Frutta ed altre parti commestibili di piante	6	illimitata		
2008 40	Pere, altrimenti preparate o conservate, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti o di alcole	6	illimitata		
2007 91	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di agrumi	18,8	illimitata		
2007 99 35	Confetture, gelatine, marmellate, puree e paste di lamponi				
2009 11	Succhi di arancia congelati	18,8	illimitata		
2009 19	Altri succhi di arancia				
2009 29 11 2009 29 91	Succhi di pompelmo o di pomelo				
2009 31 11 2009 39 11 2009 39 31	Altri succhi di agrumi				
2009 39 51	Succhi di limoni				
2009 41 10 2009 49 11 2009 49 30 2009 49 91	Succhi di ananasso				

Codice tariffario della Romania	Designazione delle merci (*)	Aliquota del dazio applicabile (% ad valorem)	Quantità annuale dal- l'1.7.2004 (tonnellate)	Incremento annuo dal- l'1.7.2005 (tonnellate)	Disposizioni specifiche
2008 50 11	Albicocche, altrimenti preparate o conservate, con o senza aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti o di alcole	6	illimitata		
2009 50 10 2009 50 90	Succhi di pomodoro	esenzione	100		
2009 61 2009 69	Succhi di uva (compresi i mosti di uva) non fermentati, senza aggiunta di alcole, anche addizionati di zuccheri o di altri dolcificanti	esenzione	1 000		
2009 71 2009 79	Succhi di mela non fermentati, senza aggiunta di alcole, anche addizionati di zuccheri o di altri dolcificanti	12	illimitata		
2009 80 11 2009 80 19 2009 80 35 2009 80 38 2009 80 50 2009 80 61 2009 80 63 2009 80 69 2009 80 71 2009 80 79 2009 80 86 2009 80 89 2009 80 95 2009 80 96 2009 80 99 2009 90 11 2009 90 19 2009 90 21 2009 90 29 2009 90 31 2009 90 39 2009 90 51 2009 90 59 2009 90 94 2009 90 96 2009 90 98	Succhi di pera non fermentati, senza aggiunta di alcole, anche addizionati di zuccheri o di altri dolcificanti	esenzione	300		
2209 00 11 2209 0019 2209 00 91 2209 00 99	Aceto di vino, presentato in recipienti di capacità <= 2 litri Aceto di vino, presentato in recipienti di capacità > 2 litri Aceti commestibili e loro succedanei commestibili ottenuti dall'acido acetico, presentati in recipienti di capacità <= 2 litri (eccetto aceto di vino) Aceti commestibili e loro succedanei commestibili ottenuti dall'acido acetico, presentati in recipienti di capacità > 2 litri (eccetto aceto di vino)	esenzione	1 000	100	
2309 10	Alimenti per cani o gatti	esenzione	11 000		
2401 (escluso il codice 2401 30 00)	Tabacchi greggi o non lavorati	esenzione	3 200		( <sup>2</sup> )
ex 2401 30 00	Tabacco in strisce	esenzione	500		

(\*) Il testo della designazione delle merci è da considerarsi puramente indicativo, in quanto il regime preferenziale è determinato, ai fini del presente allegato, sulla base dei codici NC. Qualora siano menzionati codici «ex», il regime preferenziale è determinato dall'applicazione combinata del codice NC e della corrispondente descrizione.

(<sup>1</sup>) Questa concessione si applica soltanto ai prodotti che non fruiscono di alcuna sovvenzione all'esportazione.

(<sup>2</sup>) I quantitativi di prodotti soggetti al contingente tariffario in vigore e immessi in libera circolazione a decorrere dal 1° luglio 2004 prima dell'entrata in vigore del presente protocollo, sono detratti integralmente dal quantitativo indicato nella quarta colonna.

(<sup>3</sup>) Questo prodotto è soggetto ad un aumento di 1 000 capi nel luglio 2005.

(<sup>4</sup>) Questa concessione sarà gestita sulla base di un anno civile, dal 1° gennaio al 31 dicembre. La quantità annua sarà portata a 60 000 t dal 1° gennaio 2005 e a 80 000 t dal 1° gennaio 2006.